

Biztonsági szabályok

Általános biztonsági szabályok

Legyen körültekintő, ha lejtőn dolgozik a járművel. A megemelt munkaeszköz, a teli tartályok és egyéb terhek megváltoztatják a gép súlypontjának helyét. Árkok és töltések közelében vagy egyenetlen talajon a jármű feldőlhet vagy felborulhat.

A kezelőn kívül soha, senkit ne engedjen fel a gépre.

Soha ne vezesse a járművet, ha alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll, vagy más okból legyengült állapotban van.

Ásáskor vagy talajmozgató munkaeszközök használatakor ügyeljen a betemetett kábelekre. Lépjen kapcsolatba a helyi közműszolgáltatókkal az elhelyezkedések megállapítása érdekében.

Ügyeljen a magasban lévő távvezetésekre és lógó akadályokra. A nagyfeszültségű távvezetésektől biztonsági okokból lehet, hogy jelentős távolságot kell tartani.

A nyomás alatt szivárgó hidraulikafolyadék és dízelüzemanyag a bőrre kerülve súlyos sérülést vagy fertőzést okozhat.

- A szivárgás-ellenőrzést NE kézzel végezze. Egy darab kartonnal vagy papírral érjen hozzá.
- Állítsa le a motort, vegye ki az indítókulcsot és engedje ki a nyomást, mielőtt fel- vagy lecsatlakoztatja a folyadékvezetéseket.
- Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész jó állapotban van. Mielőtt nyomás alá helyezi a rendszert, húzzon meg minden csatlakozót.
- Ha a hidraulikafolyadék vagy a dízelüzemanyag a bőréhez ér, azonnal forduljon orvoshoz.
- A hidraulikafolyadékkal történő tartós folyamatos érintkezés bőrrákot okozhat. Kerülje a tartós érintkezést, és szappannal és vízzel alaposan mossa meg a bőrfelületet.

A mozgó alkatrészekről tartson kellő távolságot. A laza ruházat, ékszerek, karórák, hosszú haj és más laza vagy lelógó dolgok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

Szükség esetén használjon védőfelszerelést.

Amíg a gép használatban van vagy az alkatrészek mozgásban vannak, NE kíséreljen meg anyagot eltávolítani a gép egyik részéről sem.

A gép működtetése előtt győződjön meg az összes védőburkolat és -lemez megfelelő állapotáról és megfelelő felszereléséről. Soha ne működtesse a gépet leszerelt védőlemezekkel. A gép használata előtt mindig zárjon le minden tisztítónyílást vagy burkolatot.

A koszos vagy csúszós lépcsőkön, kezelőhidakon, létrákon és az emelvény egyéb felületein eselhet. Ügyel-

jen ezen felületek tisztaságára, és tisztítsa meg őket a szennyeződésektől.

A gép és annak munkaeszközei összezúzhatják a gép közelében álló személyeket vagy állatokat. Senkit SE engedjen a munkaterületre.

A felemelt munkaeszköz és/vagy teher váratlanul lezuhanhat, és összezúzhatja az alatta tartózkodókat. Soha, senkit ne engedjen a felemelt munkaeszköz alá munkavégzés közben.

Zárt térben soha ne járassa a motort, mert ártalmas kipufogógázok halmozódhatnak fel.

A gép beindítása előtt ellenőrizze, hogy minden kezelőszerv semleges vagy rögzített parkoló állásban van.

A motort csak a kezelőüléssből indítsa be. Ha a biztonsági indítókapcsoló megkerülésre kerül, a motor fokozatba kapcsolt sebességváltóval is beindulhat. Az indító mágnesetekercsen ne kössön össze vagy zárjon rövidre csatlakozókat. Csatlakoztassa a bikakábeleket a kézikönyvben leírtak szerint. A fokozatban történő indítás súlyos vagy halálos sérülést okozhat.

Mindig tartsa tisztán az ablakokat, tükröket, lámpákat, a „lassú jármű” (SMV) jelzést és a sebességkorlátozás jelét (SIS), hogy a géppel végzett munka közben jól lásson, és a jeleket mások jól lássák.

A kezelőszerveket csak a kezelőülésben ülve használja, kivéve a kifejezetten máshonnan történő használatra szánt kezelőszerveket.

NE végezzen semmiféle beállítást (pl. ülés, kormány, világítás, tükrök stb.), amíg a gép mozgásban van. Használat előtt gondoskodjon arról, hogy valamennyi beállítás rögzítve legyen. Ellenőrizze a rögzítőcsavarok feszeségét, és hogy a szabályozó szervek helyesen működnek-e. Az ülés szerelését és/vagy javítását csak szakképzett személyzet végezheti.

A gépen végzett módosítások megnövelhetik a szokásos esetben nem jelentkező törmelék-lerakódások képződésének veszélyét. Az ilyen módosítások közé tartoznak a vázra szerelt tartozékok, lemezek, szűrők vagy egyéb, az értékesítés után felszerelt berendezések. A módosított gépek kezelőinek tisztában kell lenniük a szerves anyagok felgyülemelésével és/vagy a gép általános tisztaságával.

A módosított gépeket gyakrabban kell ellenőrizni és tisztítani a használatuk során. Az ilyen gépek akár napi többszöri ellenőrzést és tisztítást is igényelhetnek. A kezelőnek ismernie kell a munkakörnyezet feltételeit. A kezelők el kell végezzék a használat közben szükséges karbantartási műveleteket a gépen. Fordítson különös figyelmet a gép alábbi területeire:

- A motortérre és annak környékére
- A kipufogórendszer forró elemeire
- A mozgó, elforduló vagy forgó gépelemekre

A gépeket szokatlan alkalmazások és/vagy környezeti feltételek között üzemeltető gépkezelők tisztában kell legyenek a szerves hulladék és/vagy anyag felgyülemelésének lehetőségével és a gép általános tisztaságával. Különös figyelemmel kell eljárni olyan esetekben, amelyekben anyagok felgyülemelése keletkezhet.

A szokásostól eltérő alkalmazásokhoz használt vagy ilyen feltételek mellett üzemelő gépeket gyakrabban kell ellenőrizni és tisztítani a használatuk során. Az ilyen gépek akár napi többszöri ellenőrzést és tisztítást is igényelhetnek. A kezelőnek ismernie kell a munkakörnyezet feltételeit. A kezelők el kell végezzék a használat közben szükséges karbantartási műveleteket a gépen. Fordítson különös figyelmet a gép alábbi területeire:

- A motortérre és annak környékére
- A kipufogórendszer forró elemeire
- A mozgó, elforduló vagy forgó gépelemekre

Mielőtt elhagyná a munkagépet:

1. Álljon a munkagéppel szilárd, sík felületre.

A karbantartás általános biztonsága

A jármű szervizelésére szolgáló helyiséget tartsa tisztán és szárazon. Takarítsa fel az elcsöppent folyadékokat.

Álljon a munkagéppel szilárd, sík felületre.

A munkagép szervizelése után szerelje fel a védőburkolatokat és védőlemezeket.

A munkagép szervizelése után zárjon le minden tisztítónyílást és szerelje fel az összes panelt.

Ne próbálja meg tisztítani vagy kenni a gépet, akadályokat eltávolítani róla vagy beállításokat végezni rajta, ha mozgásban van, vagy jár a motorja.

A gép beindítása előtt minden esetben győződjön meg róla, hogy a munkaterületen nincsenek szerszámok, alkatrészek, emberek vagy állatok.

Az alátámasztás nélküli hidraulikus hengerek veszíthetnek nyomásukból, és elejthetik a berendezéseket, ami roncsolásveszéllyel jár. Parkolás vagy szervizelés közben csak akkor hagyjon berendezéseket felemelt helyzetben, ha biztonságosan alátámasztotta őket.

A gépet csak a jelen kézikönyvben megjelölt emelési pontoknál emelje meg.

A helytelen vontatás balesetveszélyes. Elromlott gép vontatásakor a jelen kézikönyvben leírt eljárást alkalmazza. Csak merev vonórúdakat szabad használni.

2. Kapcsoljon minden kezelőszervet semleges vagy zárt parkolási helyzetbe.
3. Kapcsolja be a rögzítőféket. Szükség esetén használjon kerékeket.
4. Engedje le az összes hidraulikus berendezést — munkaeszköz, vágóasztal stb.
5. Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot.

Ha kivételes helyzetekben úgy dönt, hogy a motort járni hagyja, miután elhagyja a vezetőállást, az alábbi óvintézkedéseket kell betartania:

1. Vegye le a motor alapjárat fordulatszámát.
2. Kapcsoljon le minden hajtórendszert.

3. FIGYELMEZTETÉS

A hajtásrendszerek lekapcsolását követően egyes összetevők még mozgásban lehetnek. Várja meg, amíg minden hajtásrendszer teljesen leáll.

Ezek be nem tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W0113A

Kapcsolja a sebességváltót üres állásba.

4. Húzza be a rögzítőféket.

Állítsa le a motort, vegye ki az indítókulcsot és engedje ki a nyomást, mielőtt fel- vagy lecsatlakoztatja a folyadékvezetéseket.

Állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot az elektromos csatlakozások szét- vagy összekapcsolása előtt.

A hűtőfolyadék sapkák helytelen levétele forrázást okozhat. A hűtőrendszer nyomás alatt működik. Üzemlemez motor esetén a hűtősapka levételekor forró hűtőfolyadék spriccelhet ki. A hűtősapka levétele előtt hagyja lehűlni a rendszert. A teljes levétel előtt a sapkát lassan tekerje el, hogy a nyomás kiszabaduljon.

Cserélje ki a sérült és elhasználódott csöveket, tömlőket, elektromos vezetékeket stb.

A motor, a váltómű, a kipufogó rendszer elemei és a hidraulikus vezetékek üzem közben felforrósodhatnak. Ezen alkatrészek szervizelésekor legyen óvatos. Forró alkatrészek kezelése vagy lecsatlakoztatása előtt hagyja lehűlni a felületüket. Szükség esetén használjon védőfelszerelést.

Hegesztéskor tartsa be jelen kézikönyv utasításait. A gépen végzett hegesztési munkák előtt mindig kösse le az akkumulátort. Az akkumulátorral végzett munkákat követően mindig mosson kezet.

Ne másszon fel a gépre. Ne használja a munkaeszközt emelőként, létraként vagy platformként a magasban tör-

tendő munkavégzéshez. Ha a gép bizonyos területeit a talajszintről nem tudja elérni, akkor a nemzeti/helyi biztonsági szabályoknak megfelelő eszközök használatával (például egyedi gurulóállvány stb.) férjen hozzá.

Kerekek és gumibroncsok

Ügyeljen rá, hogy a gumibroncsok legyenek megfelelően felfújva. Ne lépje túl az ajánlott terhelést vagy nyomást. Tartsa be a kézikönyv megfelelő gumibroncs-felfújással kapcsolatos utasításait.

A gumibroncsok nehezek. Ha nem a megfelelő berendezéssel fogja meg a gumibroncsokat, az halálos vagy súlyos sérülést okozhat.

Ne hegeszse a kereket, ha a gumibroncs fel van szerelve. Hegesztés előtt mindig teljesen szerelje le a gumibroncsot a kerékről.

Mindig szakképzett gumibroncs-szerelővel végeztesse a gumibroncsok és a kerekek szervizelését. Ha a gumibroncs teljesen leengedett, vigye a gumibroncsot és a kereket egy gumijavítóhoz vagy a márkakereskedőhöz. A gumibroncs robbanásos leválása súlyos sérülést okozhat.

Közúti közlekedés és általános közúti biztonság

Tartsa be a helyi előírásokat és szabályokat.

A helyi előírásoknak megfelelő világítást használjon.

Gondoskodjon róla, hogy a „lassú jármű” (SMV) jelzés és a sebességkorlátozás jele jól látható legyen.

Ügyeljen arra, hogy a fékpedál-retesz zárt állapotban legyen. Közúti forgalomban a fékpedálokat össze kell zárni.

A vontatott berendezésekhez használjon biztonsági láncot, ha a munkagép vagy a berendezés azzal el van látva.

A munkaeszközöket és a szerelvényeket emelje kellően magasra a talaj felé, hogy véletlenül se érjenek az úttesthez.

Amikor egy munkaeszközt vagy munkagépet szállító járművel szállít, ügyeljen azok megfelelő rögzítésére. Ügyeljen arra, hogy a munkaeszközön vagy munkagépen lévő SMV és SIS jelzés le legyen takarva, amíg azokat a szállítójárművön szállítja.

Figyeljen a magasban lévő szerkezetekre és villamos távvezetésekre, és győződjön meg arról, hogy a munkagép

Tűz és robbanás megelőzése

A forró felületre vagy elektromos alkatrészekre kiszivárgott vagy kifröccsent üzemanyag, illetve olaj tüzet okozhat.

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

NE VÉGEZZEN hegesztést keréken vagy abroncson, amíg a gumibroncs nincs teljesen eltávolítva. A felfújt gumibroncsban a hegesztés okozta hő hatására éghető gázkeverék keletkezhet. A levegő kiengedése vagy a gumibroncs meglazítása a kerékabroncsra NEM kuszóbbá teszi a veszélyt. Ez a veszély fennáll, akár a gumibroncs felfújt vagy leengedett állapotában is. A gumibroncsot teljesen le KELL venni a kerékről vagy a felniről, mielőtt a keréken vagy a felnőn hegesztési végezne.

Szerelje fel a szárványó ejtő súlyát, a tarlótakarókat vagy egyéb olyan eszközöket, amelyek megakadályozzák a kerekek károsodását, amikor:

- amikor learatott földterületen dolgozik durva tarlón
- amikor learatott földterületen dolgozik száraz körülmények között, és a tarló keményebb és erősebb

és/vagy a munkaeszközök biztonságosan elhaladhatnak alatta.

A haladási sebességet úgy kell megválasztani, hogy a gép minden körülmények között stabil legyen és a vezető teljes ellenőrzése alatt tudja tartani.

Kanyarodás előtt lassítson és jelezzen.

Húzódjon félre, hogy helyet adjon a gyorsabb forgalomnak.

Tartsa be a fékezett és nem fékezett berendezésekre vonatkozó vontatási eljárásokat.

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek kikapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

A termények, szemét, hulladék, madárfészkek vagy gyúlékony anyagok forró felületeken meggyulladhatnak.

Mindig tartson tűzoltó készüléket a gépen vagy annak közelében.

Gondoskodjon a tűzoltó készülék(ek) gyártói utasítás szerinti karbantartásáról és szervizeléséről.

Naponta legalább egyszer és a nap végén távolítson el minden szemetet és hulladékot a gépről, különösen a forró szerkezeti részek, mint például a motor, sebességváltó, kipufogó, akkumulátor stb. körül. A működési körülményektől és feltételektől függően ennél gyakoribb tisztításra is szükség lehet.

Naponta legalább egyszer távolítsa el az összegyűlt hulladékot a mozgó szerkezeti részek, mint például csapágyak, tárcsák, szíjak, fogaskerekek, tisztító ventilátorok stb. körül. A működési körülményektől és feltételektől függően ennél gyakoribb tisztításra is szükség lehet.

Általános akkumulátorbiztonság

Ha akkumulátorokkal dolgozik, mindig viseljen védőszemüveget.

Az akkumulátor közelében ne keltsen szikrát vagy ne használjon nyílt lángot.

Ha zárt térben tölti vagy használja az akkumulátort, mindig szellőztesse a helyiséget.

Először mindig a negatív (-) csatlakozót csatolja le, és mindig ezt csatolja vissza utoljára.

Amikor hegesztést végez a munkagépen, mindkét sarut kösse le az akkumulátorról.

Az akkumulátor közelében tilos hegesztetni, köszörülni vagy dohányozni.

Amikor külső akkumulátort vagy bikakábelt használ a motorindításhoz, kövesse a kezelői kézikönyvben ismertetett eljárást. Ne zárjon rövidre csatlakozókat.

Biztonsági előírások az utasüléshez

Használata közben:

- Az utasülést egyetlen személy alkalmankénti és rövid ideig tartó szállítására lehet használni, a farmtól a szántóföldig.

Használata szántóföldön:

- Az utasülést egyetlen személy használhatja, amikor egy új vezető betanítása zajlik, vagy amikor egy műszaki szakember valamilyen mechanikai problémát diagnosztizál.

Kezelőjelenlét-érzékelő rendszer

A gép kezelői jelenlét-érzékelő rendszert tartalmaz, így megakadályozható egyes funkciók működése, ha a kezelő nem ül a vezetőülésben.

Ellenőrizze, nincsenek-e az elektromos rendszerben laza csatlakozások vagy sérült szigetelések. A laza vagy sérült elemeket javítsa meg vagy cserélje ki.

Ne tároljon a gépen olajos rongyokat vagy egyéb gyúlékony anyagot.

Gyúlékony anyagot tartalmazó elemeken ne végezzen hegesztést vagy lángvágást. Hegesztés vagy lángvágás előtt az érintett részeket alaposan tisztítsa meg nem gyúlékony oldószerrel.

Tartsa távol a járművet lángtól, égő és robbanásveszélyes anyagoktól.

A gép működése közben észlelt szokatlan szagokat haladéktalanul vizsgálja meg.

Kövesse a gyártó utasításait az akkumulátorok tárolásakor és/vagy kezelésekor.

Az akkumulátor sarui és érintkezői, valamint a kapcsolódó alkatrészek ólmot és ólomtartalmú vegyületeket tartalmaznak. Az ezekkel az alkatrészekkel végzett munka után mosson kezet.

Az akkumulátorsav égési sérülést okoz. Az akkumulátorok kénsavat tartalmaznak. Ne hagyja, hogy bőrre, szembe vagy ruhára kerüljön. Ellenszer (külsőleg): Öblítse le vízzel. Ellenszer (szemek): öblögesse vízzel 15 percen át, és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ellenszer (belsőleg): Igyon nagy mennyiségben vizet vagy tejet. Tilos a hánytatás. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Tartsa távol a gyermekeket és más illetéktelen személyeket.

Amennyiben az utasülés foglalt, a következő óvintézkedéseket kell betartani:

- A traktort csak alacsony sebességen és csak vízszintes talajon szabad vezetni.
- Kerülje a gyors indulásokat és megállásokat.
- Kerülni kell az éles fordulásokat.
- Mindig csatolják be a megfelelően beállított biztonsági öveket.
- Az ajtókat mindenkor zárva kell tartani.

Soha ne kösse le vagy kerülje meg a gép kezelői jelenlét-érzékelő rendszerét.

Ha a kezelőji jelenlét-érzékelő működésképtelen, meg kell javítani.

Mellékhajtás (TLT)

A mellékhajtással működtetett gépek halálos vagy súlyos sérüléseket okozhatnak. A mellékhajtás-tengelyen vagy annak közelében végzett munkálatok, illetve a meghajtott munkaeszköz szervizelése vagy tisztítása előtt állítsa a mellékhajtás karját kikapcsolt állásba, állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot.

A TLT működése közben a kezelő és a közelben tartózkodók halálának vagy sérüléseinek megelőzése érdekében a védőburkolatnak a helyén kell lennie.

A mellékhajtással álló helyzetben végzett munkálatok esetén tartson kellő távolságot a mozgó alkatrészekről, és ügyeljen rá, hogy a megfelelő védőburkolatok a helyükön legyenek.

Fényszórók és figyelmeztető fények

Villogó sárga figyelmeztető fényeket kell használni, ha a munkagéppel közúton halad.

Biztonsági övek

A biztonsági övet mindig be kell csatolni.

A biztonsági öv ellenőrzése és karbantartása:

- Tartsa a biztonsági öveket jó állapotban.
- Tartson távol minden olyan éles, hegyes tárgyat a biztonsági övtől, ami kárt okozhat benne.
- Rendszeresen ellenőrizze az öveket, csatokat, visszahúzókat, pányvákat, a feszítőrendszert és a rögzítőcsavarokat, nem sérültek vagy kopottak-e.
- Cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.

- Cserélje ki az övet, ha az anyagát gyengítő vágások találhatók rajta.
- Ellenőrizze az ülés rögzítőszerkezetén illetve a rögzítőelemen lévő csavarok meghúzott állapotát.
- Ha az öv az üléshez van rögzítve, ellenőrizze az ülés illetve az ülés rögzítőszerkezeteinek stabil állapotát.
- Tartsa tisztán és szárazon a biztonsági övet.
- A biztonsági öv tisztításához csak szappanos oldatot és meleg vizet használjon.
- A fehéritőszerek és színezékek gyengíthetik a biztonsági öv anyagát, ezért ne használjon ilyet.

A kezelőt védő biztonsági szerkezet

A gép olyan kezelővédő rendszerekkel van ellátva, mint: ROPS (borulásvédelmi rendszer), FOPS (zuhanó tárgyak elleni védelem), vagy ROPS-szal ellátott vezetőfülke. A ROPS fülkeváz vagy egy két oszlopos vagy négy oszlopos szerkezet lehet, ami a súlyos sérülések lehetőségének elkerülésével védelmet nyújt a kezelő számára. A felerősítő szerkezet és a géphez csatlakozás kötőelemei a ROPS részét képezik.

A védőszerkezet az Ön gépének speciális biztonsági alkatrésze.

Vontatási célból NE csatlakoztasson semmilyen eszközt sem a védőszerkezethez. NE fúrjon lyukat a védőszerkezetre.

A védőszerkezet és az összekötő alkatrészek egy minősített rendszer részei. Bármilyen sérülés, tűz, korrózió vagy módosítás gyengíti a szerkezetet és csökkenti az Ön védelmét. Ha ez bekövetkezik, A VÉDŐSZERKEZETET KI KELL CSERÉLNI, hogy az új védőszerkezettel azonos védelmet nyújtson. Forduljon márkakereskedőjéhez a védőszerkezet cseréjével és felülvizsgálatával kapcsolatban.

Baleset, tűz vagy borulás után a gép újbóli munkába állítása előtt egy műszaki szakembernek el KELL végeznie a következő műveleteket:

- A védőszerkezetet KI KELL CSERÉLNI.
- Gondosan meg KELL vizsgálni a védőszerkezet felerősítését vagy felfüggesztését, a vezetőülést és felfüggesztését, a biztonsági öveket, a felerősítéseket és a vezető védelmi rendszerének elektromos vezetékeit.
- A sérült részeket KI KELL CSERÉLNI.

NE VÉGEZZEN HEGESZTÉST, NE FÚRJON LYUKAT, NE KÍSÉRELJE MEG KIEGYENESÍTENI VAGY JAVÍTANI A VÉDŐSZERKEZETET. BÁRMILYEN MÓDOSÍTÁS CSÖKKENTHETI A RENDSZER SZERKEZETI EGYSÉGÉT, AMI HALÁLT VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT TŰZ, BORULÁS, ÁTFORDULÁS, ÜTKÖZÉS VAGY BALESET ESETÉN.

A biztonsági övek a védelmi rendszer részei, és mindig be kell kapcsolni azokat. A kezelőnek az ülésben kell maradnia a vázon belül, hogy a védelmi rendszer működjön.

Légkondicionáló rendszer

A légkondicionáló rendszer magas nyomás alatt van. Tilos a vezetékek szétkapcsolása. Ekkor ugyanis a nagy nyomás súlyos sérülést okozhat.

A légkondicionáló rendszer olyan gázokat tartalmaz, melyek a légkörbe kerülve károsan hatnak a környezetre. Ne próbálja meg szervizelni vagy megjavítani a rendszert.

A légkondicionáló rendszer szervizelését, javítását és feltöltését csak képzett műszaki szakember végezheti.

Személyi védőfelszerelés (PPE)

Viseljen személyi védőfelszerelést (PPE), mint pl. védősisak, védőszemüveg, vastag kesztyű, fülvédő, védőruházat stb.

„Ne működtesse” feliratú címke

Mielőtt szerelni kezdené a gépet, jól látható helyre helyezzen el egy „Ne működtesse” feliratú figyelmeztető címkét.

Veszélyes vegyszerek

Ha veszélyes vegyi anyagokkal kerül kapcsolatba, az súlyos sérüléseket okozhat. A gép működéséhez szükséges folyadékok, kenőanyagok, festékek, ragasztók, hűtőközegek, stb. veszélyesek lehetnek. Ezek az anyagok a háziállatok és emberek számára vonzók és veszélyesek lehetnek.

A termékben használt vegyi anyagokról, azok biztonságos kezeléséről és tárolásáról az biztonságtechnikai adatlapok (MSDS, Material Safety Data Sheets) adnak információt, mint ahogy arról is, hogy mi a teendő, ha elsősegélyt kell nyújtani az ilyen anyagok kifröccsenése vagy kiömlése miatt. A biztonságtechnikai adatlapok a márkakereskedőnél beszerezhetők.

A gép szervizelése előtt ellenőrizze a gépben használt valamennyi folyadék, kenőanyag stb. biztonságtechnikai adatlapját (MSDS). Ez az információ jelzi a kapcsolódó kockázatokat és segít Önnek a gép biztonságos szervizelésében. A gép szervizelése közben kísérje figyelemmel azokat az információkat, amelyek a biztonságtechni-

kai adatlapokon, a gyártók tartályain, valamint ebben a kézikönyvben találhatók.

Az összes folyadékot, szűrőt és edényt a helyi törvények és előírások betartásával környezetbarát módon ártalmatlanítsa és helyezze el. Az ártalmatlanítás helyes módszerével kapcsolatos tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a helyi környezetvédelmi és újrahasznosító központokkal.

A folyadékokat és szűrőket tárolja a helyi törvényekkel és előírásokkal összhangban. Csak megfelelő edényeket szabad használni a vegyi anyagok és petrokémiai anyagok tárolásához.

Tartsa gyermekektől vagy más jogosulatlan személyektől távol.

Az alkalmazott vegyszerekkel kapcsolatban további elővigyázatossági intézkedésekre van szükség. A vegyszerek használata előtt szerezze be a gyártótól vagy forgalmazótól a teljes információt.

A közművek biztonsága

Ásáskor vagy talajmozgató berendezés használatakor ügyeljen a betemetett kábelekre vagy egyéb közművi elemekre. Ezek elhelyezkedésének megállapítása érdekében, szükség esetén lépjen kapcsolatba a helyi közműszolgáltatókkal vagy a hatóságokkal.

Ügyeljen rá, hogy a munkagép minden irányban kellő mozgástérrel rendelkezzen. Legyen különösen figyelmes a magasban lévő távvezetéseket és lógó akadályokat illetően. A nagyfeszültségű távvezetésektől biztonsági okokból lehet, hogy jelentős távolságot kell tartani. A nagyfeszültségű távvezetékek biztonsági távolságaival kapcsolatban lépjen kapcsolatba a helyi közműszolgáltatóval vagy a hatóságokkal.

Szükség esetén húzza vissza a felemelt vagy kitolt alkatrészeket. A rádióantennákat vagy egyéb tartozékokat szerelje le vagy húzza be. Ha a munkagép és a villamosenergia-forrás esetleg összeér, a következő óvintézkedéseket kell tenni:

- Azonnal állítsa le a munkagép mozgását.
- Húzz be a rögzítőféket, állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
- Vizsgálja meg, hogy el tudja-e biztonságosan hagyni a vezetőfülkét vagy az aktuális helyzetét anélkül, hogy kapcsolatba kerülne az elektromos vezetékekkel. Ha nem, maradjon a helyén és hívjon segítséget. Ha a vezetékek megérintése nélkül el tudja hagyni az aktuális

helyzetét, akkor úgy ugorjon el a géptől, hogy ne érintkezzen egyidejűleg a géppel és a talajjal.

- Ne engedje senkinek megérinteni a gépet, amíg a távvezeték áramellátása lekapcsolásra nem került.

Elektromos vihar elleni védelem

Elektromos vihar esetén ne üzemeltesse a gépet.

Ha elektromos vihar közben a földön tartózkodik, álljon távol a munkagéptől és a felszereléstől. Állandó, védett helyen keressen menedéket.

Ha munkavégzés közben tör ki elektromos vihar, maradjon a vezetőfülkében. Ne hagyja el a kabint vagy a kezelőállást. Ne kerüljön érintkezésbe a talajjal vagy a gépen kívül található tárgyakkal.

Fel- és leszállás

A gépre való fel- és leszálláshoz csak az arra kijelölt helyeket használja, ahol kapaszkodók, lépcsők vagy létrák vannak.

Ne ugorjon le a gépről.

Ügyeljen a lépcsők, létrák és platformok tisztaságára, és tisztítsa meg őket a szennyeződésektől és az idegen anyagoktól. A csúszós felületek balesetek okozhatnak.

A lépcsők, létrák és kapaszkodók segítségével tartson hárompontos érintkezést.

Soha ne szálljon fel vagy le, ha a gép mozgásban van.

A fülkébe illetve a vezetőállásba történő beszállás és az onnan történő kiszállás közben ne használja kapaszkodónak a kormánykereket, illetve más kapcsolókat vagy tartozékokat.

Forduljon a gép felé fel- és leszálláskor.

Munkavégzés a magasban

Ha a traktor karbantartása során magaslatban kell dolgoznia:

- Ügyeljen a felszerelt lépcsők, létrák és/vagy kapaszkodók helyes használatára.
- Tilos a traktor azon részeire állni, amelyek a rendeltetésüknek fogva nem lépcsőként vagy platformként funkcionálnak.
- Szükség esetén a nemzeti/helyi biztonsági szabályoknak megfelelően használjon megfelelő eszközöket

(például egyedi guruló emelvényt stb.) az olyan alkatrészek eléréséhez, mint a tükrök, forgó jelzők, légszűrők, GPS vevőegységek vagy más, a talajról el nem érhető alkatrészek.

- Amikor a traktor mozgásban van, akkor tilos a gépen található lépcsőket, létrákat és/vagy kapaszkodókat használni.

Ne használja a traktort emelőként, létraként vagy platformként a magasban történő munkavégzéshez.

Szállítmány emelése

Soha ne használjon rakodókanalat, emelővillát, illetve egyéb emelő-vagy ásóberendezést emberek felemelésére.

Ne használjon felemelt berendezést munkaplatformként.

Ismerje a gép és a munkaeszköz teljes mozgási területét, és ne lépjen be, illetve senkit se engedjen belépni a működésben lévő munkagép mozgási területére.

Soha ne lépjen be, illetve senkit se engedjen belépni a felemelt munkaeszköz alá. A munkaeszköz és/vagy teher váratlanul lezuhanhat, és összezúzhatja az alatta tartózkodókat.

Parkolás vagy szervizelés közben csak akkor hagyjon berendezéseket felemelt helyzetben, ha biztonságosan alátámasztotta őket. A hidraulikus hengereket mechanikusan zárolni kell vagy alá kell támasztani, ha javításhoz felemelt helyzetben maradnak.

A rakodókanál, az emelővilla, illetve egyéb emelő-vagy ásóberendezés és azok szállítmánya módosítja a munkagép tömegközéppontját. Emiatt a gép lejtőkön vagy egyenetlen talajon megbillenhet.

A rakomány leeshet a rakodókanálról vagy az emelőberendezésről, és összenyomhatja a kezelőt. Teher emelésekor legyen óvatos. Használjon megfelelő emelőberendezést.

A szállítmányt ne emelje feljebb a szükségesnél. Szállításhoz engedje le a terheket. Hagyjon megfelelő távolságot a talajtól és más akadályoktól.

A munkaeszközök és a hozzá tartozó szállítmányok blokkolhatják a láthatóságot és balesetet okozhatnak. A gépet ne használja elégtelen láthatóság mellett.

Multifunkciós kézikar

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek ki-kapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

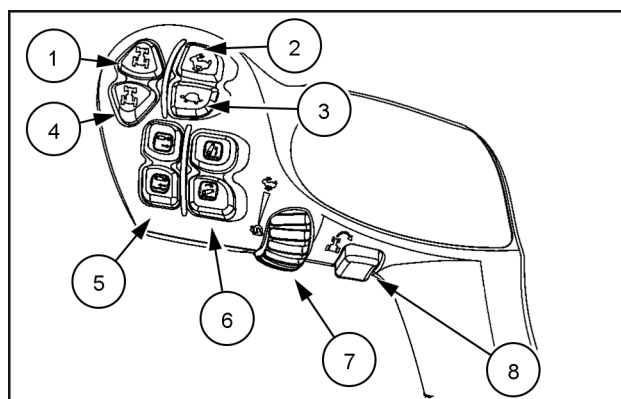
Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A

Multifunkciós kar

A multifunkciós kézikarral bizonyos traktorfunkciókat egy kézzel lehet vezérelni, ezek részleteit a kézikönyv teljes végigolvasásával ismerheti meg.

1. Sebességváltó irányváltó kapcsolója előre
2. Sebességtartomány felfelé váltás kapcsoló
3. Sebességtartomány lefelé váltás kapcsoló
4. Sebességváltó irányváltó kapcsolója vissza
5. Szelep távvezérlők
6. Függesztő emelés/süllyesztés kapcsolók
7. Sebességtartomány forgatógomb
8. Sorvégi fordulás (ahol van)



SVIL17TR03619AA 1

Fejlett joystick (ha van)

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek ki-kapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

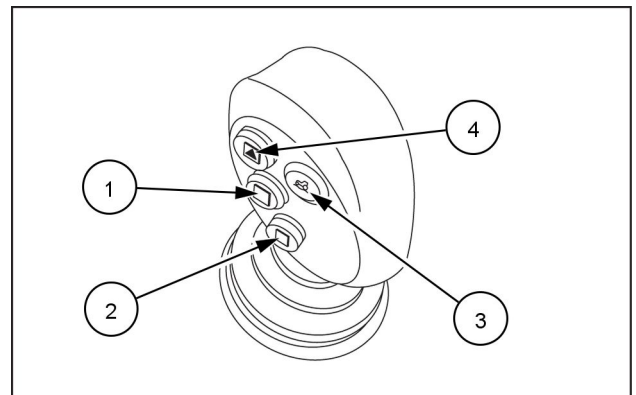
Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A

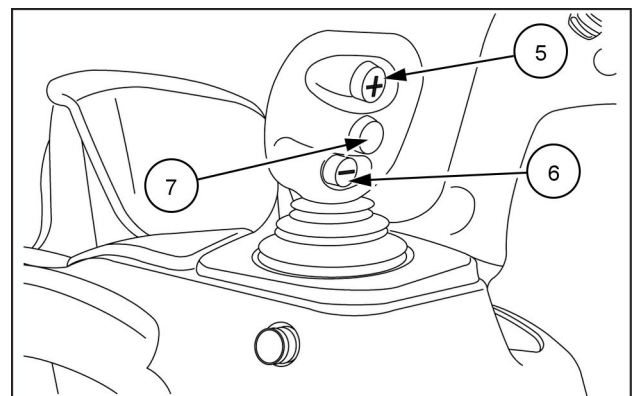
A korszerű botkormánnyal (ha van) bizonyos traktorfunkciókat egy kézzel lehet vezérelni, ezek részleteit a kézikönyv teljes végigolvasásával ismerheti meg.

Kapcsoló funkció – botkormány két távvezérlő szelephez

1. Opcionális színes kijelző nélkül: A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és kiegészítő szelep útján Konfigurálható, ha opcionális színes kijelzővel van felszerelve.
2. Opcionális színes kijelző nélkül: A kihelyezett hidraulikus funkciót működteti relé és egy második kiegészítő szelep útján Konfigurálható, ha opcionális színes kijelzővel van felszerelve.
3. Irányváltás
4. Opcionális színes kijelző nélkül: Váltás középre felszerelt vezérlőszelepek és hátulsó vezérlőszelepek között Konfigurálható, ha opcionális színes kijelzővel van felszerelve.
5. Sebességtartomány felfelé váltó kapcsoló



MOIL19TR02366AA 1

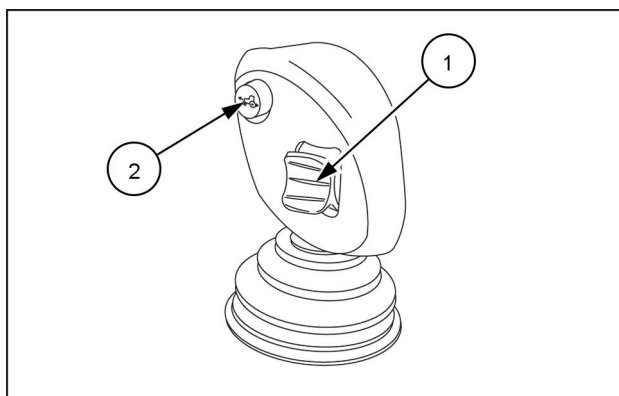


MOIL19TR02353AA 2

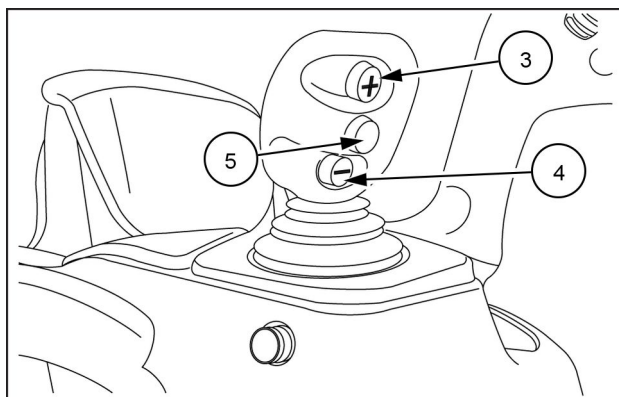
6. Sebességtartomány-lefelé váltó kapcsoló
7. Nincs használatban

Kapcsoló funkció – botkormány három távvezérlő szelephez

1. Opcionális színes kijelző nélkül: A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és kiegészítő szelep útján Konfigurálható, ha opcionális színes kijelzővel van felszerelve.
2. Irányváltás
3. Sebességtartomány felfelé váltó kapcsoló
4. Sebességtartomány-lefelé váltó kapcsoló
5. Nincs használatban



MOIL19TR02377AA 3



MOIL19TR02353AA 4

Integrált kezelőpanel (ICP)

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek ki-kapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

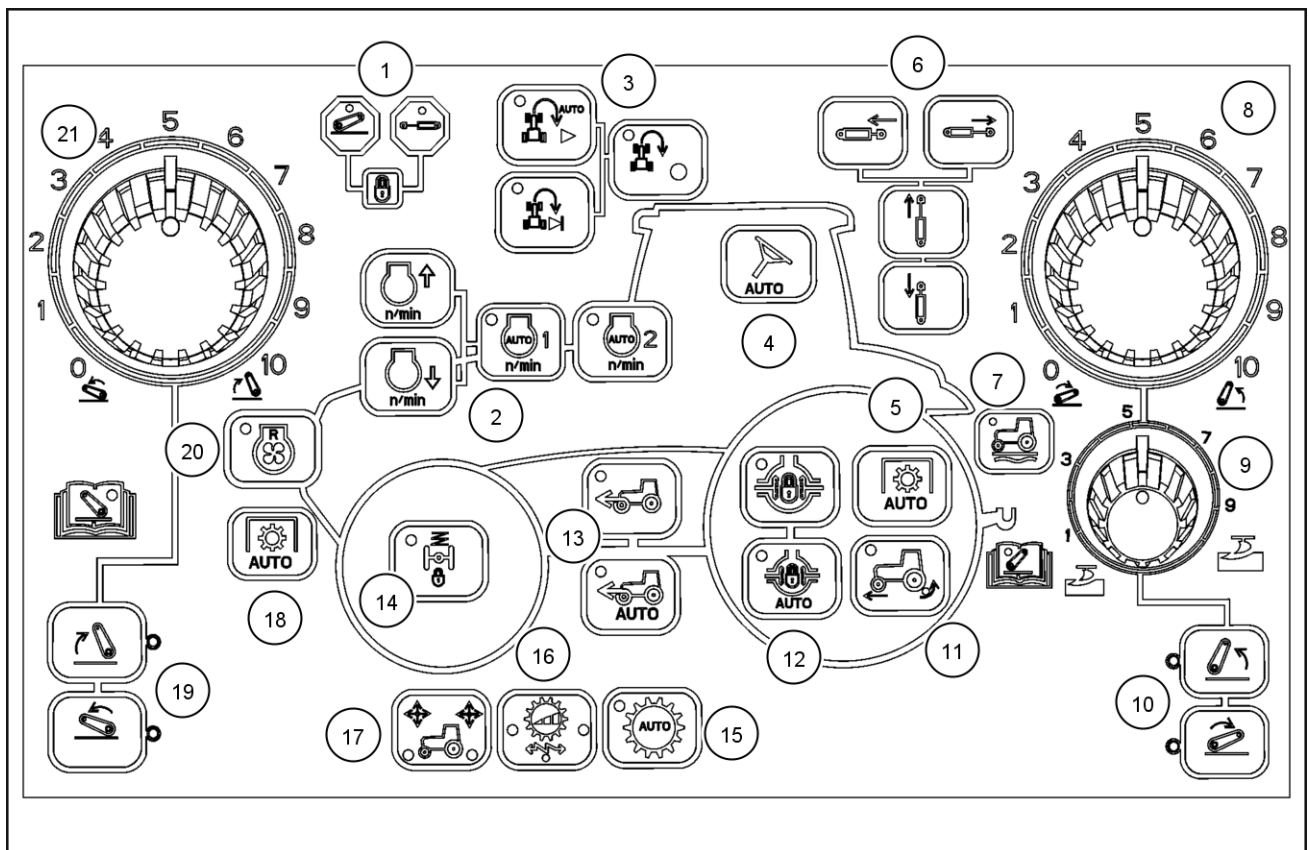
▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A



SVIL17TR03697FA 1

A traktoron számos elektronikus kezelőszerv van elhelyezve a kartámasz egységén. Az egyes kapcsolók működésének teljes magyarázata a jelen kézikönyv vonatkozó fejezetében található.

Jobb oldali vezérlőkonzol

1. Elektronikus távvezérlő szelepek és a hárompontos függesztő zárását jelző lámpák
2. Állandó motorfordulatszám-beállítások (CES)
3. Automata/manuális HMC rögzítés/lejátszás művelet
4. Autoguidance funkció
5. Hátsó automatikus TLT-vezérlés
6. Hidraulikusan állítható felső emelőkar és jobb oldali emelőrúd

7. Menetstabilizátor
8. Hátsó hárompontos függesztő vezérlése
9. Hátsó hárompontos függesztő erőszabályozó vezérlése
10. Hátsó hárompontos függesztő emelés/süllyesztés kapcsolói és működést jelző lámpák
11. Kerékcsúszás szabályozása
12. Differenciálzár automatikus/kézi bekapcsolása
13. Négykerék-hajtás automatikus/kézi bekapcsolása
14. Első tengely felfüggesztésének retesze
15. Sebességváltó üzemmód
16. Gyorsulás-/lassulásvezérlés
17. Elülső/hátsó botkormány választókapcsolója
18. Első automatikus TLT-vezérlés
19. Elülső függesztő emelés/süllyesztés kapcsolói és működést jelző lámpák
20. Visszaforgatható motoros ventilátor kezelőszerve
21. Első függesztő helyezetszabályozása

Hidraulika főkapcsolója

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek kikapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen használat veszélye!

Minden esetben használja a Hidraulika masterkapcsolóját az első függesztőszerkezet működésének letiltásához. A süllyedési sebesség 0%-os beállítása nem alkalmas a biztonsági reteszelés feladatára.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1792A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen használat veszélye!

Minden esetben használja a Hidraulika masterkapcsolóját a hátsó függesztőszerkezet működésének letiltásához. A süllyedési sebesség 0%-os beállítása nem alkalmas a biztonsági reteszelés feladatára.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1603A

EHC/EHR vezérlő szállítási retesze

Közúti közlekedés során a középre szerelt és hátsó elektronikus távvezérlő szelepek kikapcsolhatók a munkaeszköz véletlenszerű lesüllyesztésének megelőzése érdekében, amely a traktor vagy az útfelület sérülését okozhatja.

MEGJEGYZÉS: A használt hidraulikaszivattyútól függetlenül a kapcsolón lévő szimbólum különböző lehet.

Elektronikus távvezérlő szelepek

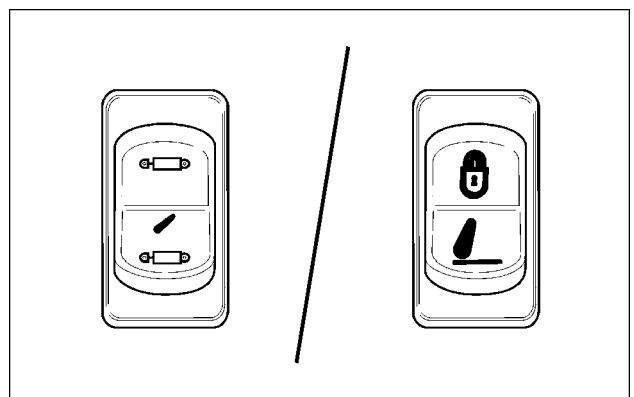
A fülke C-oszlopán lévő kapcsolónak három helyzete van, és ezek az alábbi funkciókat biztosítják.

Nyomja meg a kapcsoló felső részét az elektronikus hátsó és középre szerelt* távvezérlő szelepek bekapcsolásához (a hárompontos függesztő zárva).

Nyomja meg a kapcsoló alsó részét az elektronikus hátsó és középre szerelt* távvezérlő szelepek, valamint a hátsó hárompontos függesztő bekapcsolásához.

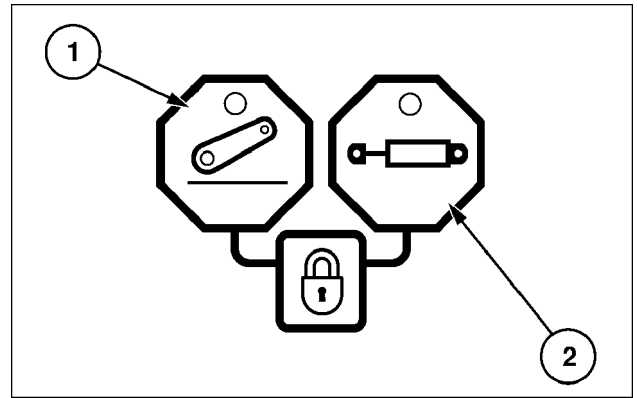
Középső állás. Elektronikus távvezérlő szelepek és hárompontos függesztő zárva.

* (ha van)



SVIL18TR02290AA 1

A főkapcsoló középső (kikapcsolt) állásában az integrált kezelőpanelen (ICP) lévő figyelmeztető lámpák világítanak, jelezve, hogy az EHR **(2)** és a hárompontos függesztőszerkezet **(1)** is zárolva van.



SS11D010 2

Elektronikus függesztésvezérlés (EDC) működtetése

▲ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen használat veszélye!

Minden esetben használja a Hidraulika mesterkapcsolóját a hátsó függesztőszerkezet működésének letiltásához. A süllyedési sebesség 0%-os beállítása nem alkalmas a biztonsági reteszelés feladatára. Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1603A

Helyzetszabályozás

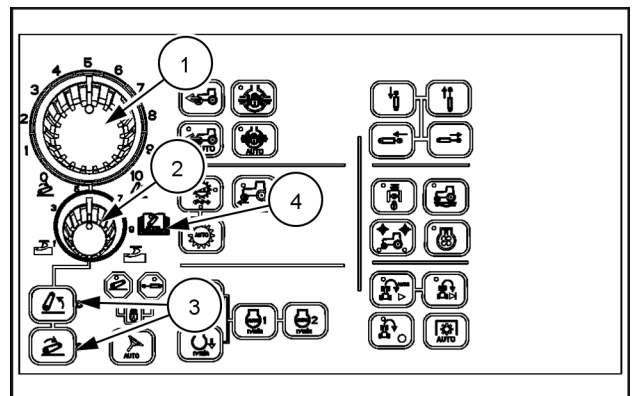
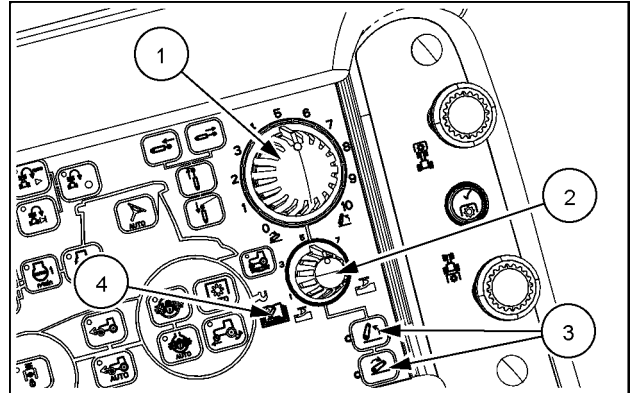
Győződjön meg róla, hogy a hidraulika főkapcsolója „BE” helyzetben van a hárompontos függesztő működésének engedélyezéséhez, lásd: **Hidraulika főkapcsolója (35.000)**.

Kapcsolja a munkaeszközt a hárompontos függesztőre.

Forgassa az erőszabályozó gombját (2) teljesen balra; ez a helyzetszabályozás beállítás.

Indítsa be a motort, és a helyzetszabályozó gombbal (1) fokozatosan emelje fel a munkaeszközt, ügyelve, hogy minden helyzetben legalább **100 mm (4 in)** távolság legyen a munkaeszköz és a traktor bármely része között.

Jegyezze meg az alsó kijelzőn lévő számot. Ha az érték kisebb, mint 100, az azt jelenti, hogy a munkaeszköz nincs teljesen felemelve.



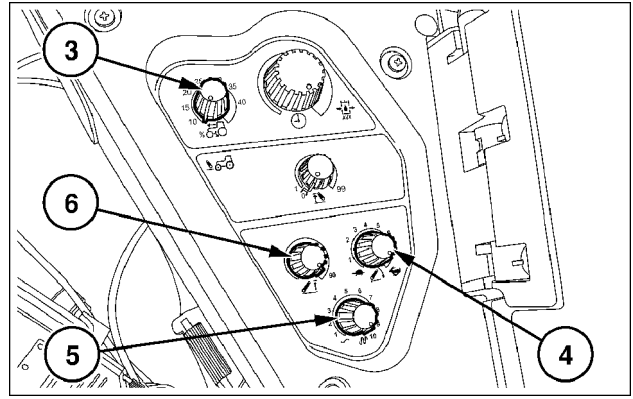
Állítsa be a magassághatár-szabályozó gombot **(6)** annak megelőzése érdekében, hogy a munkaeszköz a felemelt helyzetében a traktornak ütközzön.

Amikor a munkaeszközt a gyors emelés/süllyesztés kapcsolóval vagy a helyszabályozó gombbal emelik, akkor az csak az előző lépésben meghatározott magassághatár-beállításnak megfelelő magasságba fog emelkedni. A 0 helyzet a függesztő emelését csak az emelési magasság **50%**-áig engedi meg, míg a 10 helyzet megengedi a maximum emelési magasságig való emelést a 0-10 közötti folyamatosan változtatható tartományban.

Állítsa be a süllyesztési sebességet a használt munkaeszköz méretének és tömegének megfelelően a süllyesztési sebesség szabályozógombja **(4)** segítségével. Forgassa a gombot jobbra a süllyesztési sebesség növeléséhez, vagy balra a süllyesztési sebesség csökkentéséhez.

MEGJEGYZÉS: Ha az adott munkaeszközt első alkalommal helyezi üzembe, a süllyesztési sebességet állítsa először a legkisebb értékre (teknős szimbólum).

Ha a munkaeszközt az emelés/süllyesztés kapcsolóval süllyeszt, akkor az előzőekben meghatározott sebességgel fog süllyedni.



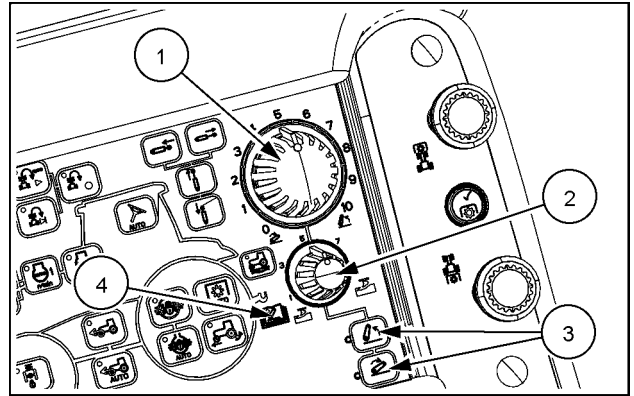
BRL6436C 3

Helyezetszabályozó működés

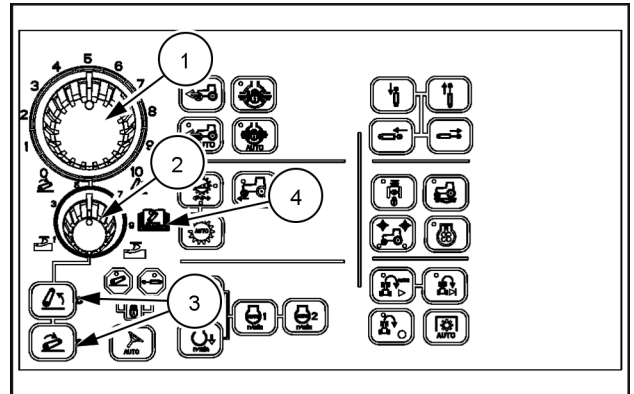
Helyezetszabályozás üzemmódban való munkavégzéshez ajánlott az erőszabályozó forgatógombot (2) teljesen balra forgatni.

Használja a helyezetszabályozó gombot (1) a hárompon-
tos függesztő emeléséhez és süllyesztéséhez. A mun-
kaeszköz az emelési magasság határoló beállításának
megfelelő magasságig emelkedik.

MEGJEGYZÉS: Az emelési sebességet a rendszer
automatikusan szabályozza. Ha a helyezetszabályo-
zót gyorsan forgatja, akkor a függesztőkarok gyorsan
mozognak. Ahogy a függesztőkarok megközelítik a
helyezetszabályozó gomb által beállított helyzetet, a mun-
kaeszköz mozgása lelassul.

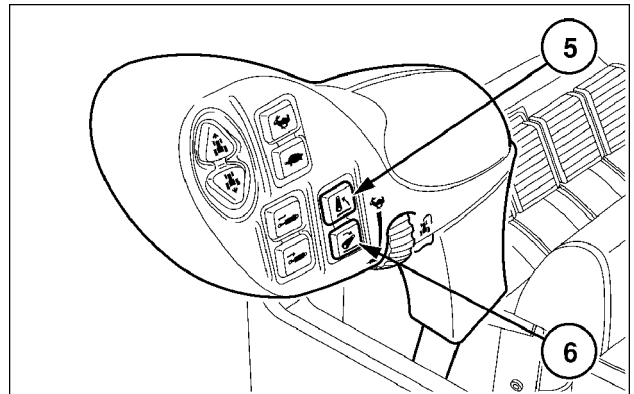


SVIL17TR00779AA 4



SVIL18TR02602AA 5

Ha a munkaeszközt a tábla végén fel kell emelni, nyomja
meg az emelés kapcsolót (5). Ekkor a munkaeszköz a
magassághatár-szabályozó gomb által meghatározott
magasságba emelkedik. A munkaterületre való visszatér-
éskor röviden nyomja meg a süllyesztés kapcsolót (6),
és a munkaeszköz a helyezetszabályozó (1) által beállított
munkamélységbe süllyed.



BRK5799K 6

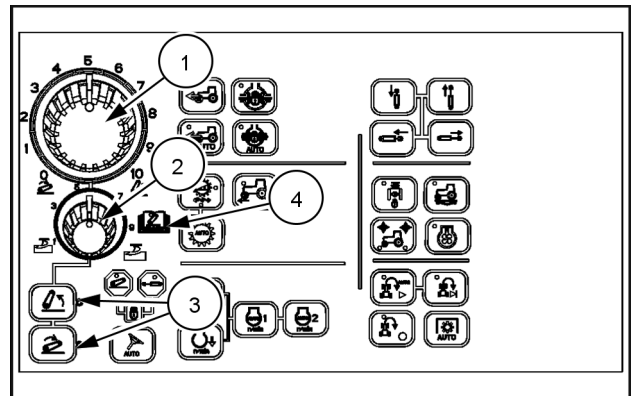
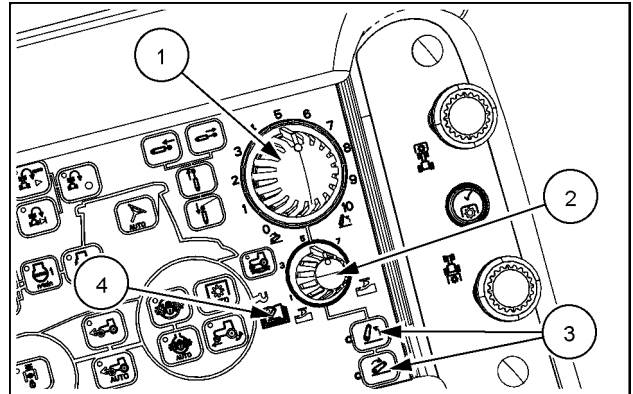
Erőszabályozás

A szántóföldön a legjobb teljesítmény biztosításához szükség van az erőszabályozó rendszer beállítására, hogy illeszkedjen a munkaeszközhöz és a talajviszonyokhoz.

Az erőterhelés vezérlő **(2)** meghatározza a munkagép mélységét, az erőérzékelő csapokon kívánt erő beállításával. A munka megkezdése előtt állítsa a vezérlőt középső helyzetbe.

Az erőérzékenység gomb **(7)** határozza meg a rendszer érzékenységet. A munkaeszköz munkahelyzetbe süllyesztése előtt állítsa a gombot a középső helyzetbe.

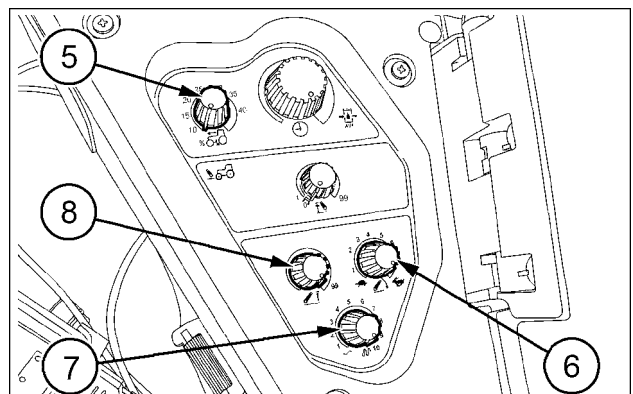
Süllyessze le a munkaeszközt a munkához a helyzetszabályozó gomb **(1)** balra forgatásával.



Állítsa be a kívánt munkamélységet az erőszabályozó forgatógombbal **(2)**. Amint elérte a kívánt mélységet, forgassa a helyzetszabályozót balra, amíg a munkaeszköz nem kezd emelkedni, majd forgassa jobbra kis lépésekben a maximális mélységhatár beállításához.

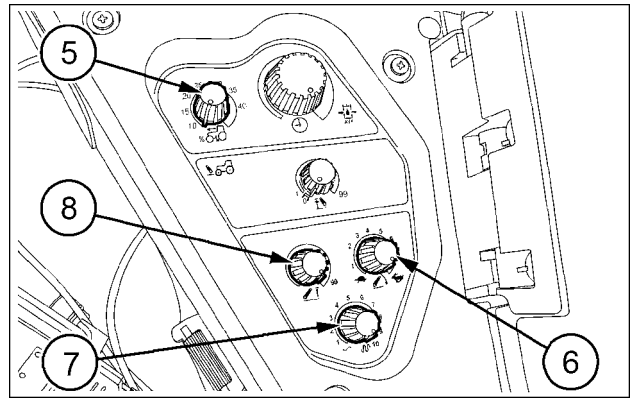
Ha az erőszabályozó gomb helyesen van beállítva, akkor ezzel megelőzhető, hogy a munkaeszköz túl mélyre süllyedjen, ha nagyon laza talajba ér.

Amint az erőterhelés és a maximum mélység beállítása megtörtént, emelje és süllyessze a munkagépet a sebességváltó karon lévő gyors emelő kapcsoló használatával.



Figyelje a munkaeszközt, ahogy a talajban halad, és fordítsa a terhelési érzékenység gombot (7), amíg a munkaeszköz éppen a megfelelő mértékben nem kezd emelkedni vagy süllyedni a talajellenállás változásai miatt. A beállítást követően a traktor hidraulika-rendszere automatikusan szabályozza a munkamélységet az egyenletes vonóterhelés érdekében.

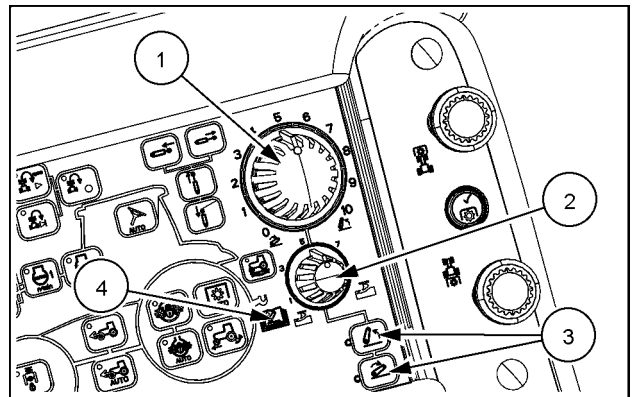
Az optimális beállítás a mozgás visszajelző lámpák (3) és a(z) **11 8.** ábra megfigyelésével érhető el. A felső lámpa világít, amikor a rendszer megemeli a munkaeszközt, amint korrigál. Az alsó lámpa akkor világít, amikor a rendszer süllyeszti a munkaeszközt.



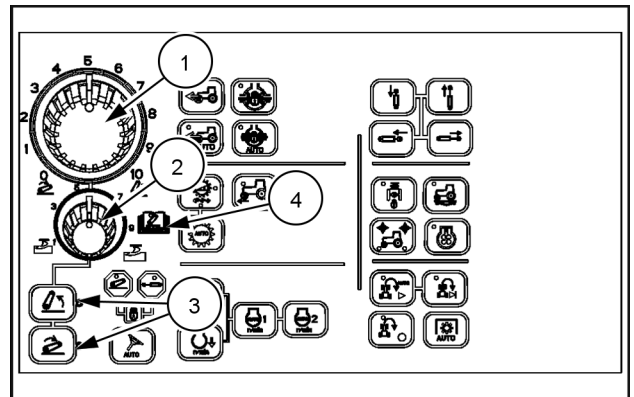
SS10D218 10

Fordítsa ez erőérzékenység gombot (7) lassan jobbra. A rendszer kisebb, gyorsabb mozdulatokkal korrigál, ami mindkét lámpa villogásából látható. Ezután fordítsa a gombot lassan balra, amíg vagy az egyik lámpa **2 s** vagy **3 s** időközönként villan egyet, vagy szükség esetén a talajviszonyokhoz való alkalmazkodás érdekében.

A kívánt munkakörülmények beállítását követően nincs szükség a helyzet szabályozó gomb forgatására, amíg a munka véget nem ér.



SVIL17TR00779AA 11

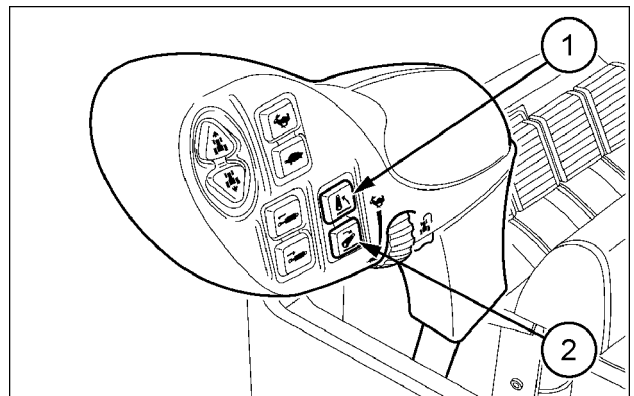


SVIL18TR02602AA 12

A tábla végének elérésekor nyomja meg röviden a gyors emelés kapcsolót (1) a munkaeszköz gyors kiemeléséhez az emelési magasság szabályozógombja által beállított magasságba. A munkaterületre való visszatérésre röviden nyomja meg az alsó kapcsolót (2), és a munkaeszköz a süllyesztési sebesség szabályozógombbal beállított ütemben süllyed le, majd megáll, amikor eléri az erőszabályozó kerék (2) által beállított mélységet (lásd **11 2.** ábra).

Ha az emelés során az emelés/süllyesztés kapcsolót röviden megnyomja, a munkaeszköz az aktuális magasságban megáll.

MEGJEGYZÉS: Az emelés kapcsoló megnyomása az emelési ciklus alatt ideiglenesen letiltja a függesztő működését. A kapcsoló ismételt megnyomása újra engedélyezi a függesztő működését, de a kezdeti mozgás lassú lesz.



SS10J154 13

Előfordulhat, hogy a munkaeszközt gyorsabban kell a talajba süllyeszteni, pl. szűk fordulót követően. Továbbá bizonyos munkaeszközök nehezebben süllyednek a talajba, különösen kötött talaj esetén. Tartsa nyomva az alsó kapcsolót **(2)**, ekkor a munkaeszköz a süllyesztési sebesség vezérlőgombjával beállított sebességgel lesüllyed a talajra.

Tartsa tovább nyomva az alsó kapcsolót, ekkor a süllyedési sebesség és a helyzetvezérlő beállítások felülíródnak. A munkagép gyorsan behatol a talajba, és a kapcsoló elengedésére felemelkedik az előre beállított munkamagasságba.

Csúszáshatárérték szabályozója

A kerécsúszás-szabályozó gombnak **(3)** csak az opcionális radarral felszerelt traktorokon van funkciója. Ez a gomb lehetővé teszi a kerécsúszás küszöbértékének beállítását, amelynek túllépésekor a rendszer megemeli a munkaeszköz beállított munkamélységét a kerécsúszás csökkentésére.

Ha a kerécsúszás-szabályozás aktiválva van, akkor az erőszabályozó rendszer ideiglenesen csökkenti a munkaeszköz munkamélységét. Amint a hátsó kerék csúszása csökken, az erőszabályozó rendszer visszasüllyeszti a munkaeszközt az eredeti munkamélységbe.

Ügyeljen arra, hogy ne válasszon túl magas vagy túl alacsony kerécsúszási határt. Ha a kerécsúszás küszöbértéket túl alacsonyra állítja be - ami nedves talajon teljesíthetetlen -, az károsan befolyásolja a munkateljesítményt és a munkamélységet.

MEGJEGYZÉS: A kerécsúszási funkció nem működik helyzetvezérlés üzemmódban.

A kerécsúszás-szabályozás működését a jelzőlámpa **(1)** jelzi, amikor a kerécsúszás funkció aktiválva van az ICU-n lévő kapcsolóval **(3)**. Ha a kerécsúszás-szabályozás működik, akkor a figyelmeztető lámpa **(2)** is világít, és a munkaeszköz megemelkedik a kerécsúszás mértékének csökkentésére.

Amint a kerécsúszás eléri az előre beállított határértéket, egy figyelmeztetés is megjelenik a pontmátrix kijelzőn.

A kerécsúszás funkció kikapcsolásához nyomja meg a kapcsolót **(3)** az ICU-n.

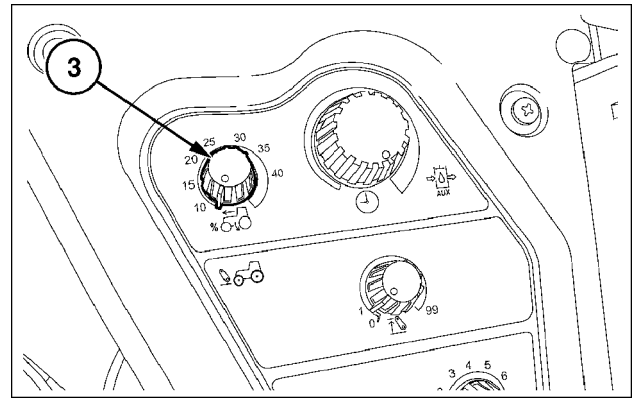
A csúszáshatároló beállítása (színes kijelzővel)

☞ Beállítások

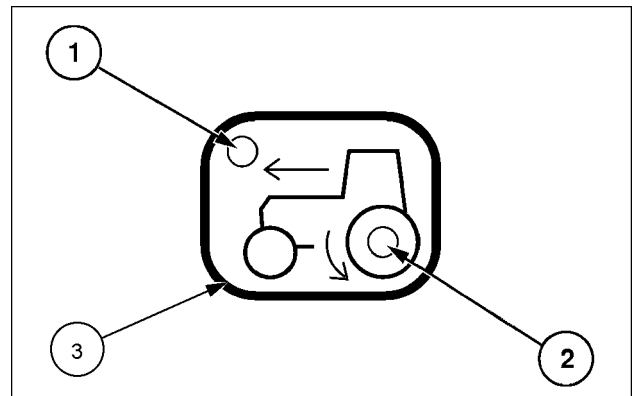
☞ Munkaeszköz. Új munkaeszköz-kategória kiválasztásához, megváltoztatásához vagy hozzáadásához használja az előreugró képernyőt.

☞ Munkafeltétel. Új munkafeltétel-kategória kiválasztásához, megváltoztatásához vagy hozzáadásához használja az előreugró képernyőt.

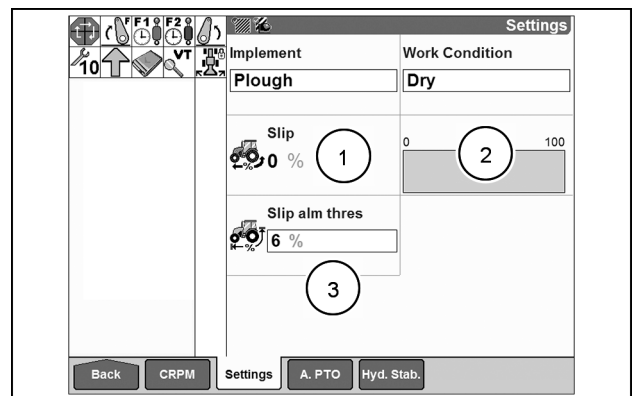
1. Százalékos csúszás számértéke, ez változik, amint a kerécsúszás növekszik vagy csökken.
2. Ugyanaz, mint a fenti **(1)**, de oszlopdiagram formátumban.
3. ☞ az előreugró menübe való belépéshez a kerécsúszási küszöb riasztási értékének beállítására. Állítsa be a számértéket a ◀ vagy ▶ gomb megnyomásával, majd nyomja meg az Enter gombot. A választott számérték a kerécsúszás riasztási négyzetében jelenik meg.



BRL6435D 14



BRK5669B 15



SVIL15TR02390AA 16

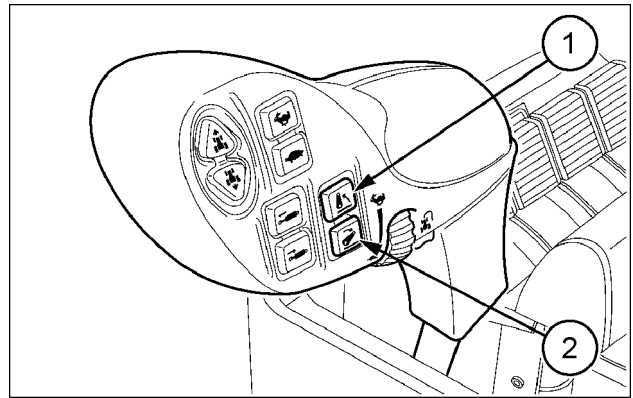
Menetstabilizátor

Ha hárompontos függesztőre csatlakoztatott munkaeszközt szállít, a munkaeszköznek a traktorra ható lengései csökkenthetik a gép kormányozhatóságát nagy menetsebességnél. A menetstabilizátor funkció bekapcsolt állapotban, ha az első kerekek felpattannak és a traktor első része megemelkedik, a hidraulikarendszer azonnal reagál és a munkaeszközt az ellenkező irányba mozdítja, így kiegyenlíti a lengéseket.

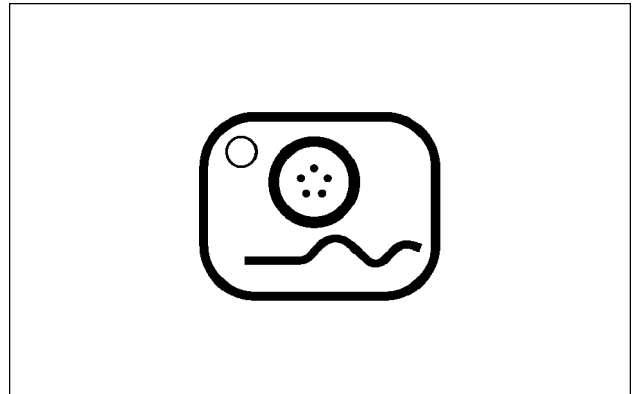
A gyors emelés kapcsolóval **(1)** emelje fel a munkaeszközt a maximális emelési magasság szabályozója által meghatározott magasságba.

Nyomja meg a kapcsolót a kezelőasztalán a menetstabilizátor funkció bekapcsolásához. A kapcsolóba épített lámpa gyullad a bekapcsolás jelzésére.

A menetstabilizátor funkció csak **8 km/h (5 mph)** menetsebesség felett működik. Ha a traktor menetsebessége meghaladja a **8 km/h (5 mph)** értéket, a munkaeszköz 4 - 5 ponttal lesüllyed (a műszerfal értéke szerint), ahogy a hidraulikarendszer korrekciót végez a munkaeszköz kielengésének ellensúlyozására. Ha a traktor menetsebessége **8 km/h (5 mph)** alá süllyed, a munkaeszköz visszaemelkedik a korábban beállított magasságba, és a menetstabilizátor funkció inaktív lesz.



SS10J154 17



BRK5672A 18

Közúton

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek kikapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

Közúti szállítás esetén mindig emelje fel teljesen a függesztőszerkezetet.

Használja a hidraulika főkapcsolót a függesztő és a távvezérlő szelepek reteszeléséhez közúti szállítás során.

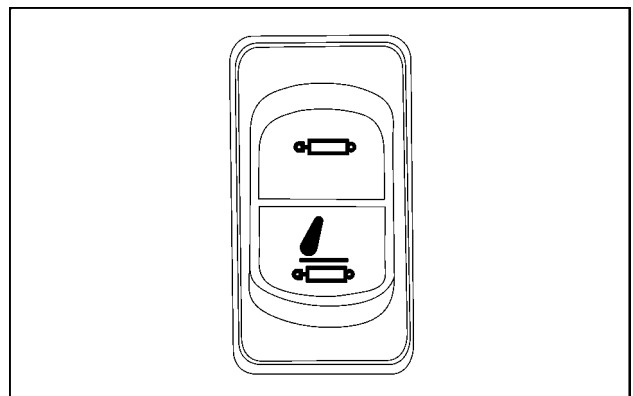
⚠ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A



SVIL17TR00867AA 19

Elülső függesztő működése

▲ FIGYELMEZTETÉS

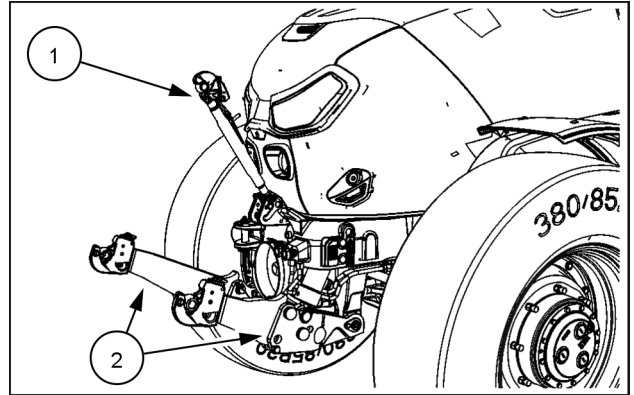
Helytelen használat veszélye!

Minden esetben használja a Hidraulika mesterkapcsolóját az első függesztőszerkezet működésének letiltásához. A süllyedési sebesség 0%-os beállítása nem alkalmas a biztonsági reteszelés feladatára. Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

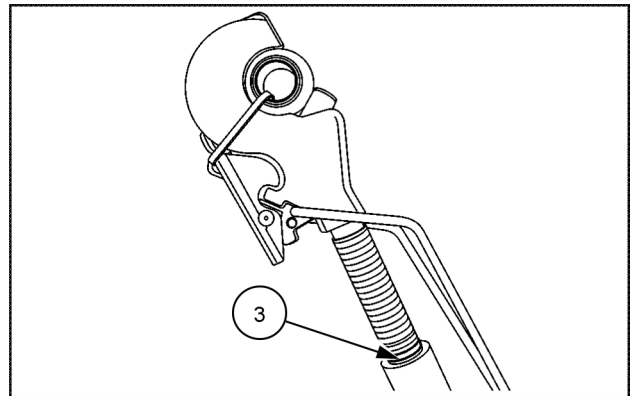
W1792A

Az opcionális első függesztő egy állítható felső karból (1) és két behajtható alsó karból (2) áll. A felső emelőkar és az alsó függesztőkarok nyitott csatlakozókkal vannak ellátva, amelyek a munkaeszközök gyors fel- és lecsatlakoztatását teszik lehetővé.

A csatlakozók önzáró reteszekkel vannak felszerelve, amelyek biztosítják a hárompontos függesztő és a munkaeszköz rögzítését.

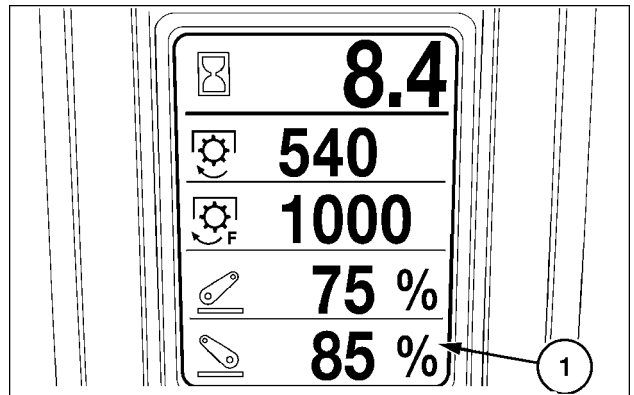


MEGJEGYZÉS: Az emelőrudat csak addig tolja ki, amíg a menetben lévő rovátk (3) látható nem lesz, hogy elkerülje a menet sérülését.



Az első kapcsolószerkezet működtethető egy hátsó vagy egy középre szerelt kihelyezett távvezérlőszeleppel (ha van). A függesztő emelési magassága (1) leolvasható a központi kijelzőről százalékos (%) értékben 0-tól (teljesen lesüllyesztett) 100-ig (teljesen felemelt).

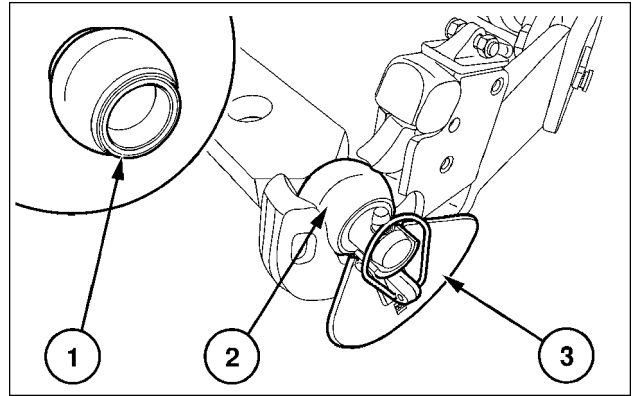
Az elektronikus távvezérlő szelepekkel együtt az EHC panelen lévő forgó kapcsoló felhasználható a függesztő működési magasság-korlátozásának beállítására, ahol szükséges.



BRK5803R 3

Három golyós persely szerelhető a munkaeszközre, ha szükséges. A munkaeszköz felső függesztőcsapjára peremes golyós perselyt **(1)** kell helyezni.

A munkaeszköz alsó függesztőcsapjára leszerelhető gal-lérral **(2)** felszerelt két normál golyós perselyt **(3)** kell helyezni.



BRJ5352B 4

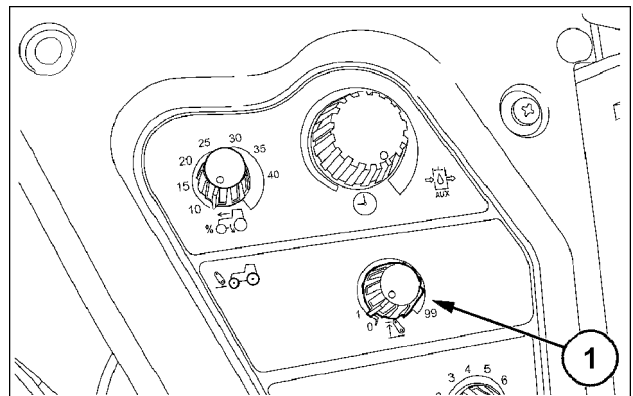
Az első függesztő használata

Az első függesztő működtethető elektronikus hátsó távvezérlő szelepekkel, vagy - ha fel van szerelve - elektronikus középső távvezérlő szelepekkel.

Első függesztő emelési magasságának beállítása csak elektronikus távvezérlő szelepekkel

A magassághatároló funkció lehetővé teszi a függesztő maximális emelési magasságának meghatározását. Az emelési magasságot az EHC konzolon található forgatógombbal **(1)** lehet beállítani. Forgassa jobbra a maximális magasság beállításához, illetve balra a magasság csökkentéséhez.

A függesztő helyzete leolvasható a kijelzőről százalékos (%) értékben 0-tól (teljesen lesüllyesztett) 100-ig (teljesen felemelt).



SS10K066 5

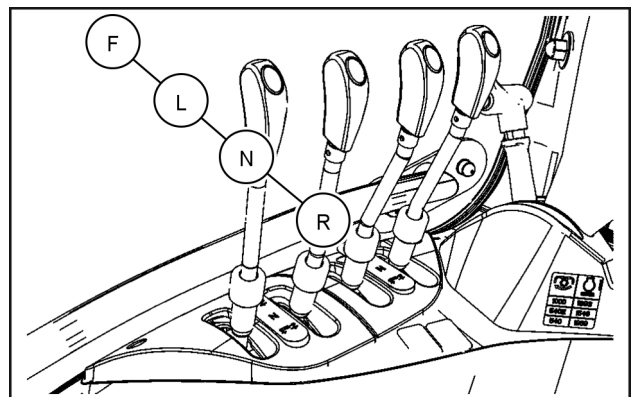
A gomb teljesen balra fordításával a magassághatároló funkció kikapcsol.

A függesztő működtetése hátsó mechanikus távvezérlő szelepekkel:

Csatlakoztassa az első függesztőt a megfelelő szelephez, és húzza a kart hátra **(R)** a függesztő emeléséhez. Tolja a kart az üres helyzetbe **(N)** a függesztő mozgásának megállításához. A függesztő ebben a magassági helyzetben marad. Tolja a kart **(L)** helyzetbe a függesztő süllyesztéséhez. Lebegő helyzetben **(F)** a függesztő szabadon mozoghat fel és le, ami lehetővé teszi, hogy a munkaeszköz kövesse a talajfelszínt.

Az első függesztő bármelyik hátsó távvezérlő szelephez csatlakoztatható.

Ha a használt munkaeszköz további hidraulikus funkciókat használ, ezeket be lehet kötni bármelyik használaton kívüli szelepre.



SVIL18TR00246AA 6

A függesztő működtetése hátsó elektronikus távvezérlő szelepekkel:

Az első függesztő működtethető hátsó elektronikus távvezérlő szelepekkel is a vezérlő karok **(1)** vagy a botkormány (ha van) használatával.

Gyári opció, hogy a függesztő működtetésére használható szelep mindig az 1-es számú, akár hátsó, akár középre szerelt szelepről van szó.

Az 1-es számú szelephez csatlakoztatott első függesztő mellett húzza a kart hátra **(R)** a függesztő emeléséhez. Tolja a kart az üres helyzetbe **(N)** a függesztő mozgásának megállításához. A függesztő ebben a magassági helyzetben marad. Tolja a kart **(L)** helyzetbe a függesztő süllyesztéséhez. Lebegő **(F)** helyzetben a függesztő szabadon mozoghat fel és le, ami lehetővé teszi, hogy a munkaeszköz kövesse a talajfelszínt.

Az 1-es számú szelep be van programozva, hogy együtt működjön az első függesztő magassághatárolójával.

Függesztő működtetése botkormánnyal és elektronikus hátsó vagy középre szerelt távvezérlő szeleppel:

A botkormány **(1)** használható az első függesztő működtetésére, akár a hátsó, akár a középre szerelt távvezérlő szelepekbe csatlakoztatták.

Ha gyárilag a traktor első függesztővel van felszerelve, akkor a traktoron botkormány és elektronikus középre szerelt távvezérlő szelepek is felszerelésre kerülnek. A kapcsolószerkezet működtetésére az 1-es számú szelepet használjuk.

Ha a traktor fel van szerelve középső és hátsó elektronikus szelepekkel egyaránt, akkor a botkormány beköthető bármelyik szelepszerelvénybe.

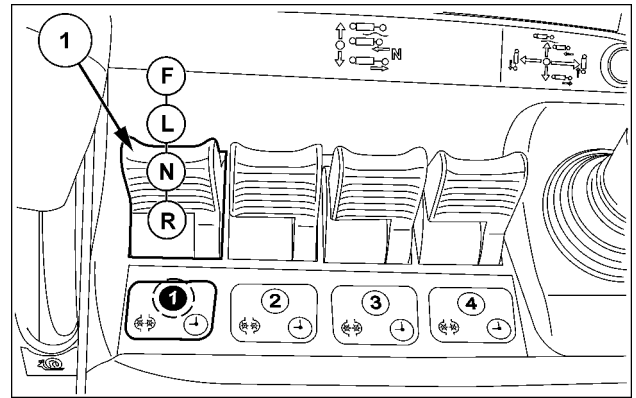
A konzolon található választókapcsoló **(1)** segítségével kapcsolhat át a gépkezelő a hátsó és a középre szerelt szelepek botkormány-vezérlése között.

A kapcsoló ismételt megnyomása a középső és a hátsó szelepek közötti váltást eredményezi. A **(2)** és **(3)** kapcsolóba épített lámpák jelzik, hogy melyik szelep van aktíválva.

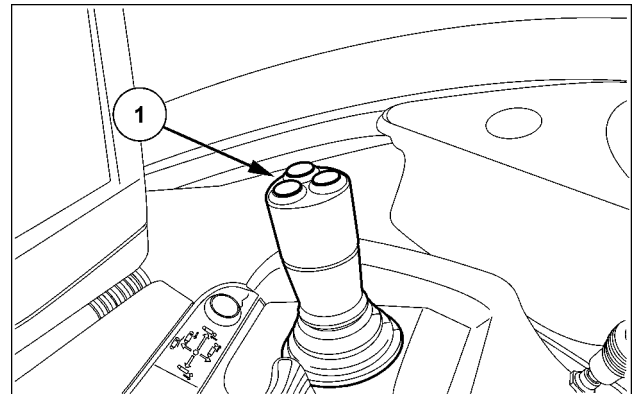
MEGJEGYZÉS: Ha a botkormány az első rakodó működtetésére van konfigurálva, akkor nem lehetséges átkapcsolni a botkormányt a hátsó távvezérlő szelepek működtetésére.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt a botkormány vezérlését átkapcsolja a középső szelepről a hátsóéra, vagy fordítva, állítsa mindkét távvezérlő szelepkart és a botkormányt üres helyzetbe.

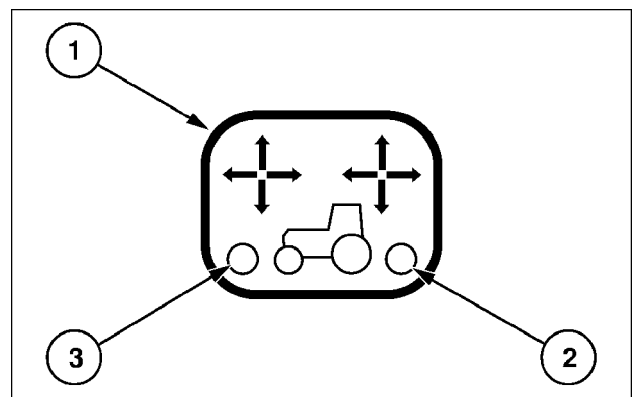
A gyújtás kikapcsolásakor a botkormány funkció inaktíválódik. A joystick újra aktiválódik, amikor a gépkezelő a vezetőülésben ül, és a motor legalább három másodperce jár.



SS10M105 7



SS10M118 8



BRK5676E 9

A botkormány inaktív állapotában a figyelmeztető lámpák villognak az elülső/hátsó választókapcsolóban.

MEGJEGYZÉS: A botkormány működése letiltásra kerül, ha a motor leállt.

Amikor az első függesztő hátsó távvezérlő szelepekkel és botkormánnyal való működtetése szükséges, nyomja meg a kapcsolót, és a hátsó távvezérlő szelep jelzőlámpája **(2)** villogni kezd.

Öt másodperc elteltével a hátsó figyelmeztető lámpa folyamatosan világít, jelezve, hogy a hátsó távvezérlő szelepek botkormányos vezérlése aktiválásra került.

Ekkor az első függesztő a hátsó távvezérlő szelepeken keresztül működtethető a botkormánnyal.

A középre szerelt és hátsó elektronikus távvezérlő szelepek botkormánnyal vezérelve az alábbi funkciókban működnek:

1. távvezérlő szelep:

Tolja a botkormányt előre vagy hátra az emelés, üres, süllyesztés és lebegés funkciók választásához az első függesztőn.

2. távvezérlő szelep:

Mozgassa a botkormányt balra vagy jobbra az olajáram biztosításához az elülső csatlókon át (ha vannak).

Ha a traktor 3. vagy 4. szelepekkel is fel van szerelve, a joystick funkciók az alábbiak. Ez a középre szerelt és hátsó szelepekre is vonatkozik.

3. távvezérlő szelep:

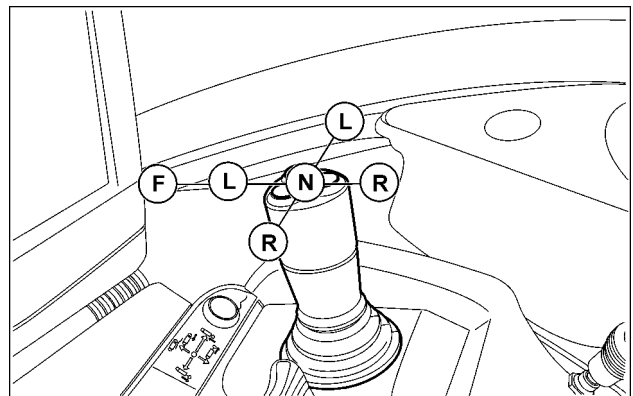
Tartsa lenyomva a kapcsolót **(1)**, és tolja a botkormányt előre vagy húzza hátra az emelés, üres és süllyesztés és lebegés funkciók működtetéséhez.

4., hátsó távvezérlő szelep:

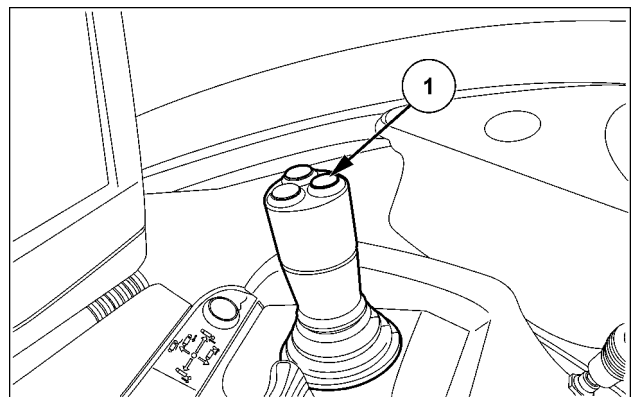
Tartsa lenyomva a kapcsolót **(1)**, és tolja a botkormányt balra vagy jobbra az emelés, üres és süllyesztés funkciók működtetéséhez.

MEGJEGYZÉS: A sárga és zöld kapcsolók felhasználhatók választószelepek működtetésére egy olyan munkaeszközön, amely az első függesztőhöz van csatlakoztatva, ha ehhez megfelelő huzalozás történt.

MEGJEGYZÉS: A botkormányt ne használja a hidraulikamotor működtetéséhez.



SS10M106 10



SS10M107 11

Húzza hátra a botkormányt **(R)** a munkaeszköz emeléséhez. Amikor az első függesztő eléri a magassághatároló által beállított magasságot, a függesztő

A botkormány előretolásával a süllyesztés helyzetbe **(L)** a munkaeszköz szabályozott sebességgel lesüllyed a talajra.

A botkormány további előretolása a lebegő helyzetet **(F)** választja ki, amely lehetővé teszi, hogy a munkaeszköz a saját tömegénél fogva süllyedjen le.

A lebegés arra is használható, hogy az emelő munkahenger szabadon húzódjon be vagy tolódjon ki, így az első függesztésű munkaeszköz szabadon követi a talajfelszínt.

MEGJEGYZÉS: Egyoldali működésű munkahenger lesüllyesztéséhez mindig használja a Lebegés helyzetet. A Süllyesztés helyzet csak a kétoldali működésű munkahengerek esetén használható.

MEGJEGYZÉS: Ha a botkormánnyal a hátsó elektronikus távvezérlő szelepeket működteti, a 2. és 4. szelepek lebegő funkciója (botkormány oldalirányú mozgása) nem használható.

A botkormány kibillenthető oldalra is **(R)** és **(L)** az opcionális első csatlókra csatlakoztatott eszköz olajellátásának biztosítására.

A botkormány átlós mozgásával két munkahenger egyszerre is működtethető.

A hátsó szelepek karos vezérlésének visszaállításához nyomja meg a választókapcsolót a középső szelepek aktiválására. Ekkor a hátsó jelzőlámpa kialszik, és a középső jelzőlámpa **(1)** villogni kezd.

2 s után a középbe szerelt lámpa folyamatosan világít, jelezve, hogy a botkormányos működtetést visszakapcsolták a középbe szerelt szelepekre (ha vannak).

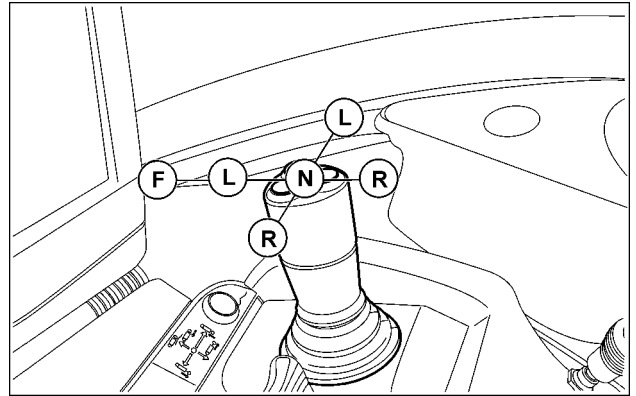
A hátsó távvezérlő szelepek vezérlése ekkor a hozzájuk tartozó karokkal történik.

Botkormány-funkció képernyő (színes kijelzővel)

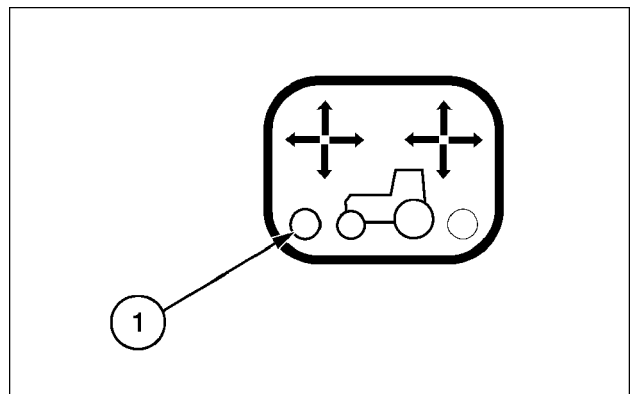
A színes kijelzővel felszerelt traktorokon a kezelő beléphet a botkormány képernyőre, ami megjeleníti a botkormányos működtetés részleteit.

Kihelyezett szelepek

Használja a **▲▼** gombokat a menü görgetéséhez a Joystick (Botkormány) megjelenéséig.



SS10M106 12



BRK5676B 13

Botkormány

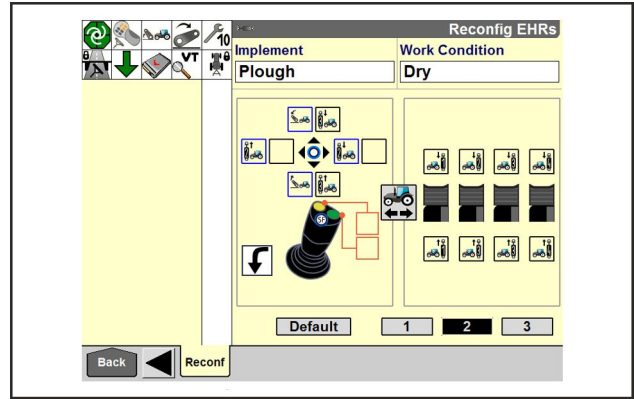
A botkormány-működtetés képernyő azonosítja a joystickkal vezérelni kívánt szelepek számát, és elvégzi az egyes szelepek működtetéséhez szükséges mozgást. A fekete szegéllyel jelölt szelepek egyszerűen a botkormány mozgásával működtethetők, míg a kék szegéllyel jelölt szelepek esetén a botkormány mozgása előtt meg kell nyomni a kapcsolót, lásd az 1. ábrát 11.

A kapcsoló megnyomásával egy szimbólum jelenik meg a képernyő jobb alsó részén.

Amint a szelep működni kezd, a fehér háttér narancsszínűre vált át.

Amikor a botkormányos működtetés a hátsó és a középre szerelt szelepek között átadásra kerül, akkor a szelepa-zonosítás átvált R1, R2 stb. és F1, F2 között. Ez a funkció a mechanikusan működtetett kihelyezett szelepek esetében nem érhető el.

Ha a traktor elülső függesztőszerkezettel van felszerelve, a botkormány-működtetés képernyő szintén azonosítja az elülső függesztőszerkezet működtetéséhez használt szelepet.



SVIL17TR01298AA 14

Közúton

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek kikapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

Közúti szállítás esetén mindig emelje fel teljesen a függesztőszerkezetet.

Használja a hidraulika főkapcsolót a függesztő és a távvezérlő szelepek reteszeléséhez közúti szállítás során.

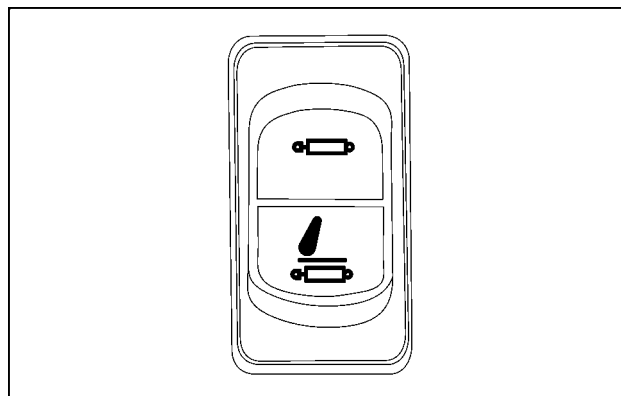
▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A



SVIL17TR00867AA 15

Távvezérlő szelepek

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A

MEGJEGYZÉS: A külső hidraulikus berendezés táplálásához rendelkezésre álló olajmennyiségekről lásd **Hidraulikaolaj szintje távvezérelt hidraulikus berendezés használata esetén (21)**.

Az itt ismertetett hidraulikus távvezérlő szelepek terhelésérzékelős típusúak. A rendszer automatikusan érzékeli a munkaeszköznél fellépő olajigényt, és a terhelésérzékelős szelepek folyamatosan szabályozzák a traktorról érkező olajmennyiséget a munkaeszköz igényének megfelelően.

A szelepekkel külső hidraulikus munkahengereket, hidromotorokat stb. lehet működtetni. A traktorok akár négy kihelyezett hidraulikuszeleppel (2 konfigurálható + 2 nem konfigurálható) rendelhetők, amelyek a traktor hátsó részén találhatók. Az összes kihelyezett szelepből automatikus visszacsapó szelep található a bal oldali (kitolás) ágban a véletlenszerű lesüllyedés megelőzésére.

A szelepeket vezérlőkarokkal lehet működtetni, amelyek a vezetőüléstől jobbra eső konzolon találhatók. A karok és a hozzájuk tartozó szelepek színkóddal rendelkeznek az azonosítás érdekében.

Az 1-es szelepszám a rakás alján van elhelyezve, míg a többi szelep közvetlenül felette van felszerelve.

Vezérlőkarok

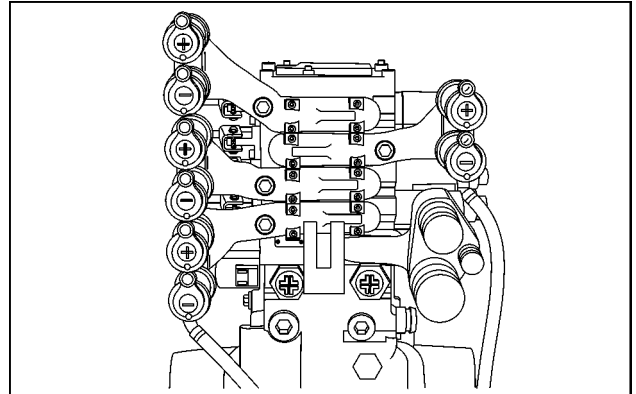
Mindegyik vezérlő karnak négy funkciója van, amelyek az alábbiak:

(R) Emelés (vagy Kitolás) — Húzza hátra a kart a csatlakoztatott munkahenger kitolásához és a munkaeszköz felemeléséhez.

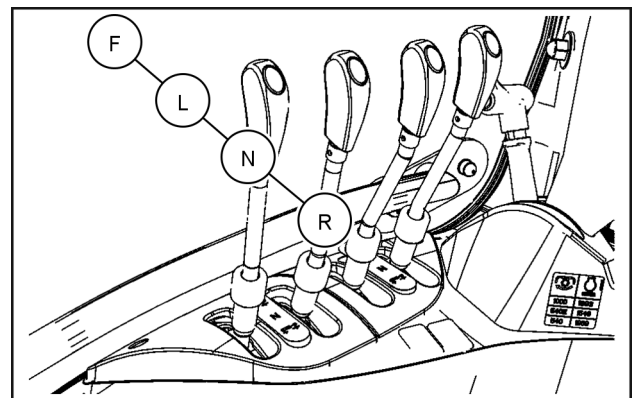
(N) Üres — Tolja előre a kart a kitolás helyzetből az üres helyzet kapcsolásához és a csatlakoztatott munkahenger leállításához.

(L) Süllyesztés (vagy Behúzás) — Tolja előre a kart tovább, az üres helyzetén túl a munkahenger behúzásához és a munkaeszköz süllyesztéséhez.

(F) Flotálás - Tolja a kart teljesen előre a süllyesztési helyzetén túl a flotálás választásához. Ez lehetővé teszi, hogy a munkahenger szabadon kitolódjon vagy behúzódjon, így a munkaeszköz, mint például a hántoló pengéi követni tudják a talajfelszínt.



SVIL14TR00158AB 1



SVIL18TR00246AA 2

Az emelés, üres, süllyesztés és lebegés funkciókat a karok mellett található szimbólummatrica jelzi.

A kart egy retesz tartja az emelés (kitolás) vagy süllyesztés (behúzás) helyzetben, amíg a kihelyezett munkahenger végállásba nem ér a löket végén, amikor a vezérlőkar automatikusan visszaugrik üres helyzetbe. Alternatívaként a vezérlőkar manuálisan is visszaállítható üres helyzetbe. Úszó helyzetből a vezérlőkar nem ugrik vissza automatikusan üres helyzetbe.

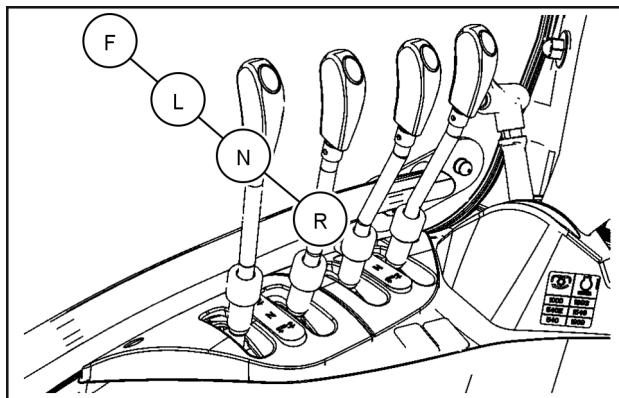
MEGJEGYZÉS: Ne tartsa a vezérlőkart a kitolás vagy behúzás helyzetben, ha a kihelyezett munkahenger elérte a löket végét, mert ekkor a hidraulikaszivattyú a maximális nyomást állítja elő. A rendszer maximális nyomásának hosszabb ideig való fenntartása következtében az olaj túlmelegedhet, ami a hidraulikarendszer vagy a hajtáslánc alkatrészeinek korai károsodását okozhatja.

Áramlásvezérlés

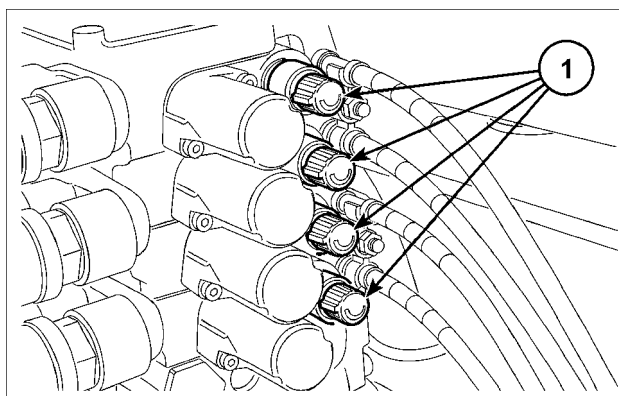
Mindegyik vezérlőszelepnek külön áramlásszabályozó szelepe (1) van, amely lehetővé teszi az egyes szelepek térfogatáram-beállítását.

Fordítsa el az áramlásszabályozó gombot balra, hogy megnövelje az olajáramlás sebességét.

A térfogatáram-adatok a jelen kézikönyv Specifikációk című fejezetében találhatók.



SVIL18TR00246AA 3



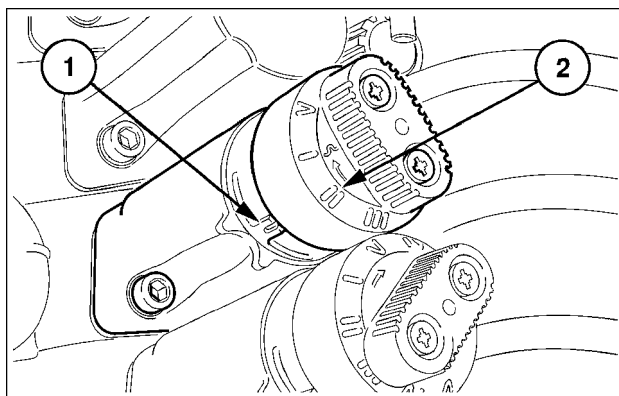
BRE1562B 4

Konfigurálható reteszműködés (ha van)

A traktor igény esetén rendelhető konfigurálható retesszel ellátott, egy vagy két kihelyezett hidraulikuszeleppel. A forgatógomb (1) segítségével öt reteszbeállítás közül lehet választani.

A kívánt beállítás kiválasztásához forgassa a gombot, amíg a kupakon látható szám (2) együtt nem áll a szeleptest jelölésével (1).

MEGJEGYZÉS: Ha a forgatógombon a szám nem áll teljesen egy vonalban a szeleptest jelölésével, akkor a szelep nem adja le a várt teljesítményt.



BRH3755B 5

A gomb elforgatása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e a hidraulikarendszerben maradék nyomás. Ehhez állítsa le a motort, mozgassa át a szelepvezérlő karokat az összes helyzetben és kapcsolja őket üresbe.

Az egyes helyzetek az alábbi funkciókat működtetik:

I. — Emelés **(R)**, Üres **(N)**, Süllyesztés **(L)** és Lebegés **(F)** helyzetek állnak rendelkezésre. A retesz csak Úszóban működik. Nem áll vissza a vezérlőkar automatikusan az üres helyzetbe (kirúgás).

II. — Csak Emelés, Üres és Süllyesztés pozíciók. Nincs Úszó. Nincsenek retesz helyzetek. Nem áll vissza a vezérlőkar automatikusan az üres helyzetbe (kirúgás).

III. — Az Emelés, Üres, Süllyesztés és Úszó pozíciók használhatók. Retesz Emelés, Süllyesztés és Lebegés helyzetben. A vezérlőkar automatikusan visszaáll üres helyzetbe Emelés és Süllyesztés helyzetből.

IV.-
Kitolás, Üres, Behúzás és Lebegés helyzetek állnak rendelkezésre. Retesz Emelés, Süllyesztés és Lebegés helyzetben. Nem áll vissza a vezérlőkar automatikusan az üres helyzetbe (kirúgás).

V. — *Süllyesztés és Lebegés helyzetek állnak rendelkezésre. Retesz Emelés és Úszó helyzetben. Nem áll vissza a vezérlőkar automatikusan az üres helyzetbe (kirúgás).

* Az 5. helyzet beállításához állítsa a szelepvezérlő kart üres helyzetbe, válassza ki az I-et vagy a IV-et, majd állítsa a vezérlő kart Lebegés helyzetbe. Lebegés helyzetbe tett vezérlőkarral válassza ki az V-öt.

Az V-ös helyzetből való kilépéshez állítsa a szelepvezérlő kart Lebegés helyzetbe, fordítsa a választógombot az I-es vagy IV-es helyzetbe, majd állítsa a szelepvezérlő kart Üres helyzetbe. Ekkor lehetőség van az I - IV helyzetek kiválasztására.

FIGYELMEZTETÉS

Váratlan mozgás!

A motor indítását megelőzően, és a gyújtáskapcsoló működtetése ELŐTT, ellenőrizze, hogy a távvezérlő szelepkarok a megfelelő helyzetben vannak-e. Ez megelőzi a csatlakoztatott munkaeszköz akaratlan elmozdulását.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W0433A

A választó I–IV helyzetben - Üres

A választó az V helyzetben - Lebegés

Távvezérlő szelepek

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek ki-kapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A

MEGJEGYZÉS: Bővebben lásd a külső hidraulikus berendezés táplálásához rendelkezésre álló olajmennyiségeket a **Hidraulikaolaj szintje távvezérelt hidraulikus berendezés használata esetén (21)**. oldalon.

Kézi üzemmódban működésnél az elektrohidraulikus távvezérlő szelepek (EHR) a mechanikus szelepekhez hasonlóan látják el a kezelő által kiválasztott Emelés, Üres, Süllyesztés és Lebegés funkciókat.

Azonban, ha a munkaeszköz olyan ismételt hidraulikus mozgatót igényel, mint a hidraulikus munkahengerek kitolása és visszahúzása, az EHR rendszer lehetővé teszi a kezelőnek, hogy ezekhez a mozgásokhoz egy automatikus programot hozzon létre.

Mindegyik ilyen programot vizuális kijelzők támogatják az EHR kijelzőképernyőn.

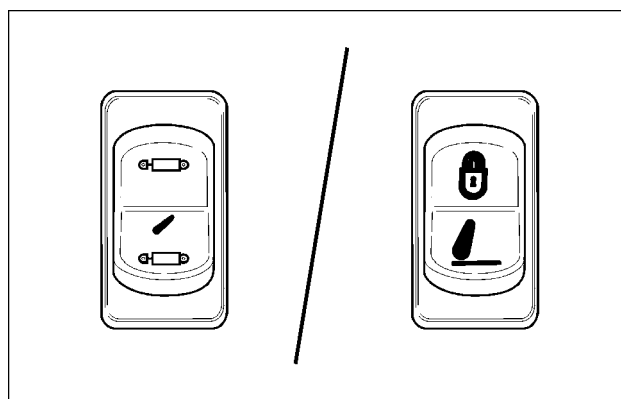
A főkapcsoló középső (kikapcsolt) állásában az integrált kezelőpanelen (ICP) lévő figyelmeztető lámpák világítanak, jelezve, hogy az EHR (1) és a hárompontos függesztőszerkezet (2) is zárolva van.

A traktor motorjának indításakor valamennyi távvezérlő szelep vezérlőkarjának és a botkormánynak (ha van) üres helyzetben kell lennie. A nem üres helyzetben végzett bármely vezérlés a megfelelő szelep letiltását okozza.

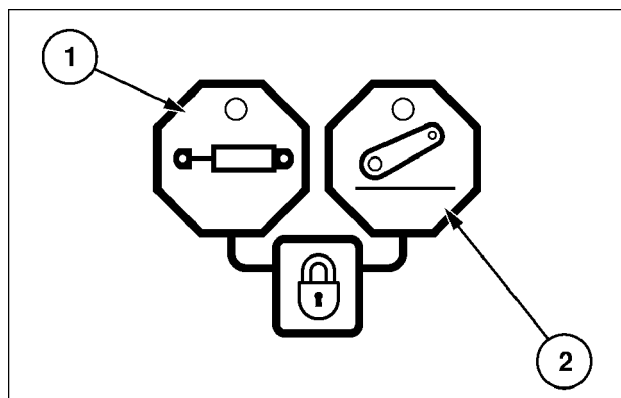
A letiltott szelep újraaktiválásához először helyezze a hidraulika főkapcsolóját „ON” (Be) állásba, azután kézzel tolja a kihelyezett szelep kapcsolóját üres állásba.

MEGJEGYZÉS: Ha induláskor egy szelep nincs az üres állásban, akkor a megfelelő szelep száma megjelenik az EHR kijelzőn. Ahol több, mint egy szelep van nem üres helyzetben, a kijelző sorra végighalad mindegyik szelep számán.

MEGJEGYZÉS: Induláskor az EHR működése le van tiltva, amíg az érzékelt motorfordulatszám nincs **500 RPM** felett körülbelül **3** másodpercen keresztül.



SVIL18TR02290AA 1



BRK5781B 2

Ha a bármelyik szelep üzemképtelenné válik, vagy megszorul valamelyik helyzetben, az adott szelep letiltásra kerül, amíg a hibát ki nem javítják, vagy a meghibásodott szelepet elektronikusan le nem választják a rendszerről. Ilyen esetben konzultáljon a hivatalos forgalmazóval.

MEGJEGYZÉS: Abban a valószínűtlen esetben, ha valamelyik távvezérlő szelep meghibásodik, vagy nem megfelelően reagál a kar mozgására, a rendszert a hivatalos forgalmazóval kell átnézetni.

A vezérlőkar működése

Az alapértelmezésű konfiguráció az, hogy a karok a hátsó EHR 1-4 szelepeket vezérlik, de kijelölhetők a hátul vagy középen szerelt szelepek vezérlésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem szándékos berendezésmozgás!

Mivel az elektromos távvezérlő szelepek zárt karpozíciókkal rendelkeznek, a használatuk nem javasolt elülső rakodóval történő munkavégzéskor. Forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W0428A

Mindegyik kihelyezett szelepkarnak (1) négy állása van, Emelés, Üres, Süllyesztés és Lebegés. Emelés és Süllyesztés üzemmódban a rögzített helyzeteket időzített távvezérlésű szelep működtetésre használják.

A további szövegekben a karhelyzeteket Emelés, Üres, Süllyesztés és Lebegés, vagy Kitolás, Üres, Behúzás és Lebegés helyzeteknek nevezhetjük. A működésük azonban azonos marad.

A Lebegés helyzet használható egyszeres működésű munkahenger behúzásához, valamint ez a kikapcsolt helyzet hidromotor esetén.

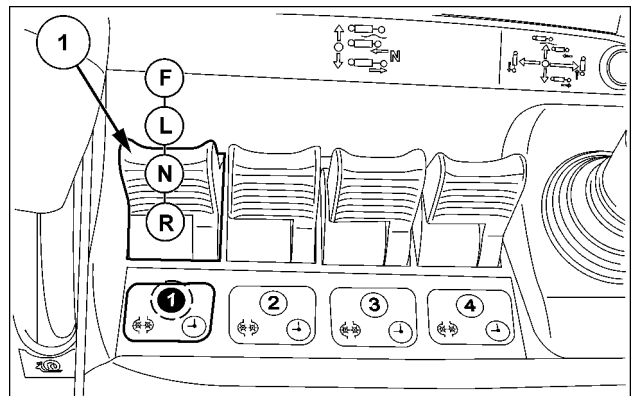
Húzza hátra a szelep kart az üres helyzetből (N) az Emelés (R) helyzetbe. Üres helyzetből tolja előre a szelepkart a Süllyesztés (L) helyzetbe. Tolja előre teljesen a szelepkart a Lebegés (F) helyzetbe. Lebegés helyzetben a hidraulikus munkahenger szabadon mozog ki-be, ami lehetővé teszi pl. szkréper használatát.

MEGJEGYZÉS: Manuális üzemmódban körültekintéssel kell eljárni, mert a szelep vezérlő kar nem marad reteszelt állapotban a kitolás vagy behúzás helyzetekben.

Amikor a munkahenger elérte a végállását, a szelep vezérlő kar nem ugrik vissza automatikusan üres helyzetbe, ezért azt kézzel kell visszaállítani.

Ennek figyelmen kívül hagyása következtében a hidraulikaolaj túlmelegedhet, ami a hidraulika-rendszer vagy a hajtáslánc alkatrészeinek károsodását okozhatja.

MEGJEGYZÉS: Hidromotor leállításához soha ne használja a kitolás vagy behúzás funkciót. A hidromotor hirtelen leállása a szerkezet súlyos károsodását okozhatja. Hidromotor működtetéséhez MINDIG a motor üzemmódot használja, lásd **Időzítőprogramok létrehozása (35.204)** és a továbbiak.



SS10M105 3

Mozgatókaros működtetés

Ha a traktor fel van szerelve az opcionális 5. távvezérlő szeleppel, ennek a szelepnek a működtetését a mozgatókaron lévő két gomb **(1)** végzi.

MEGJEGYZÉS: Az opcionális EHR munkaeszköz beállításával a powershift vezérlés EHR kezelőszervét külön is beállíthatja.

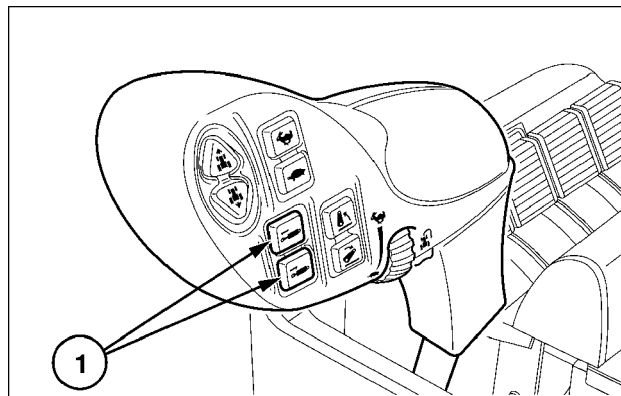
A gombok Kitolási, Behúzási és Lebegés funkciókat biztosítanak.

Kikapcsolt időzítő mód mellett

Tartsa nyomva a felső kapcsolót a kitoláshoz. Tartsa nyomva az alsó kapcsolót a hidraulikus henger behúzásához.

A Lebegés funkció bekapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a funkciógombot **(2)**, amely a Powershift vezérlés hátulján van, majd nyomja meg/engedje el a Behúzás gombot. Ez a szelepet úszó üzemmódba helyezi.

A Lebegés funkcióból kilépéshez nyomja meg a Kitolás vagy a Behúzás gombot; ezzel a szelep Üres helyzetbe **(N)** kerül.



SS11K170 4

A Kitolás vagy Behúzás üzemmód újraaktiválásához tartsa nyomva a Kitolás vagy Behúzás gombot.

Bekapcsolt időzítő mód mellett

Aktiválja az időzítő üzemmódot az 1. szelephez a kezelési útmutató 3. fejezetében leírtak szerint. Nyomja meg a Kitolás vagy a Behúzás kapcsolót az időzítő indításához és leállításához.

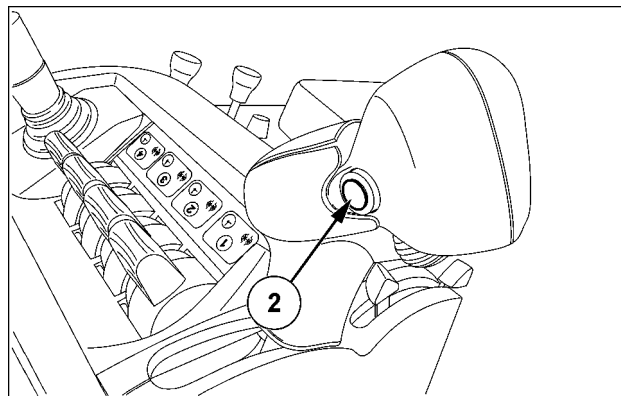
Nyomja meg a felső kapcsolót a kitoláshoz. Nyomja meg az alsó kapcsolót a hidraulikus henger behúzásához. A szelep olajárama a kitolás és behúzás időzítőjének beállításától függ.

A Lebegés funkció bekapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a funkciógombot **(2)**, amely a Powershift vezérlés hátulján van, majd nyomja meg/engedje el a Behúzás gombot. Ez a szelepet úszó üzemmódba helyezi.

A Lebegés funkció megszakításához:

- nyomja meg a behúzás kapcsolóját. Ez a szelepet Üres üzemmódba helyezi.
- nyomja meg a kitolás kapcsolóját. Ez azonnal aktiválja a szelep kitolási funkcióját az időzítő beállítása szerint.

Ezenkívül ezek a gombok használhatók az 1. szelep időzített üzemmódjának bekapcsolására is.



SS11K172 5

Mozgatókar kapcsolója és szelepfunkciók

	Szelepek száma	
	5	3 vagy 4
Vezérlőkapcsolók	5. szelep	1. szelep
Időzítés üzemmód	Nem	Igen
Lebegés funkció	Igen	Igen

Elektronikus botkormány üzemeltetés (ha felszerelt)

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek ki-
kapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép
vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, ki-
hajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes
vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

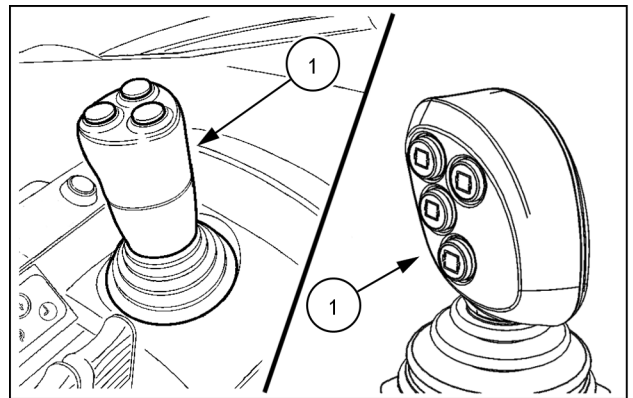
W1789A

MEGJEGYZÉS: A botkormány működtetési eljárásainak alábbi leírásai olyan traktorokra vonatkoznak, amelyek nincsenek gyárilag felszerelve rakodókészlettel. A rakodási funkciókra vonatkozó bővebb tudnivalók a rakodógép kezelési útmutatójában találhatók, vagy pedig lásd itt: **Konzol - vezérlés (90.151)**.

MEGJEGYZÉS: A bemutatott joystick képek szimbolikus képek.

Az opcionális elektronikus botkormány **(1)** használható a középre szerelt és a hátsó EHR-ek vezérlésére is. Ha a botkormányt a hátsó szelepek vezérlésére használják, a középre szerelt szelepek vezérlése az EHR vezérlőkarra hárul.

Középre szerelt és hátsó EHR szelepek esetén az integrált vezérlőpanelen lévő kapcsoló lehetővé teszi a botkormányos vezérlést a középső és a hátsó szelepek esetén egyaránt.

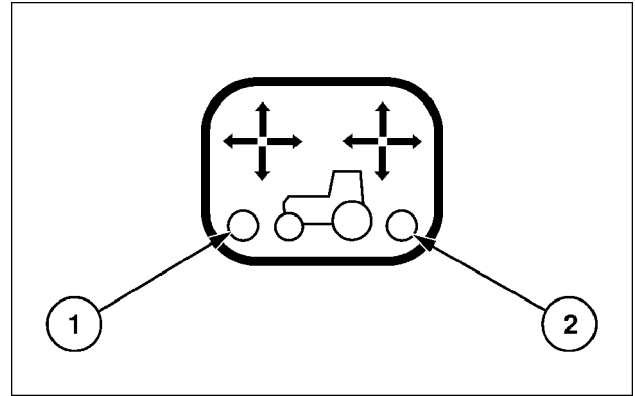


SVIL18TR04273AA 1

Az **(1)** és **(2)** jelzőlámpák azt jelzik, hogy melyik szelep van botkormánnyal vezérelve.

MEGJEGYZÉS: Ha a traktorok középre szerelt EHR szelepekkel és mechanikus hátsó kihelyezett szelepekkel vannak felszerelve, akkor a kapcsoló **(1)** megnyomásának nincs hatása, és a lámpa **(2)** égvé marad.

Bekapcsolt gyújtás mellett, feltéve, hogy a botkormány a középre szerelt szelepek vezérlésére van állítva, a jelzőlámpa **(1)** világít. A botkormány-vezérlésnek a középre szerelt szelepekről a hátsó szelepekre való áthelyezéséhez tartsa nyomva a kapcsolót **2 s** ideig, amíg az **(1)** jelzőlámpa kialszik, és a **(2)** jelzőlámpa villogni nem kezd.



SS10J123 2

A kapcsoló elengedésére a **(2)** jelzőlámpa villogása megszűnik, és a lámpa folyamatosan világít. A vezérlés ekkor átkerült a hátul szerelt szelepekre.

Az EHR-szelepek közötti botkormány-vezérlés áthelyezése előtt fontos, hogy valamennyi kihelyezett szelep Üres állásban legyen. Bármelyik nem Üres állásban lévő szelep letiltódik, és az EHR kijelzőn megjelenik a szelep száma és az „R” (hátsó) vagy az „FR” (elülső) felirat. Ha megkísérli a botkormány áthelyezését, és a célszelepek egyike nincs Üres helyzetben, akkor a jelzőlámpa addig villog, amíg a letiltott EHR szelep újraaktiválása meg nem történik.

A szelep újraaktiválásához használja az újonnan kijelölt EHR-vezérlőt (kar vagy botkormány), és léptesse a szelepet végig az Üres álláson keresztül az Emelés vagy Süllyesztés, majd vissza az Üres állásba.

A gyújtás levétele után az aktuális botkormány-beállítás (középső vagy hátsó vezérlés) a gyújtáskapcsoló bekapcsolásakor újraaktiválásra megmarad az EHR-memóriában.

Ha a traktoron nincsenek középső szelepek felszerelve, a kapcsoló csak a hátsó EHR szelepek karos vagy botkormányos vezérlésének választására használatos. Ha a kapcsolóban lévő lámpa nem világít, akkor a szelep működtetését a kar vezérli, míg ha a lámpa **(2)** világít, akkor a működtetést a botkormány végzi.

A botkormány két tengely irányában működik; előre/hátra és balra/jobbra. Az előre/hátra mozgás az 1. szelep Emelés, Üres, Süllyesztés és Lebegés funkcióinak működtetését biztosítja, míg a botkormány oldalra mozdítása a 2. szelep Emelés, Üres és Süllyesztés funkcióit adja.

Húzza a botkormányt hátra vagy balra **(R)** a munkahenger kitolásához.

Tolja előre vagy jobbra a botkormányt süllyesztés helyzetbe **(L)** a munkahenger behúzásához. A szelepkar további előre tolása a Lebegés helyzetet **(F)** választja ki, ahol a munkahenger szabadon mozoghat ki-be.

A joystick átlós mozdításával a két funkciót egyidejűleg is lehet működtetni.

Ha kiegészítő hidraulikus szolgáltatásokra van szükség, akkor opcionális funkciók kérhetők, amelyek a botkormány tetején lévő kapcsoló **(1)** megnyomásával és nyomva tartásával aktiválhatók.

1. távvezérlő szelep:

Tolja a botkormányt előre vagy hátra az Emelés, Üres, Süllyesztés és Lebegés funkciók működtetéséhez.

2. kihelyezett szelep:

Mozgassa a botkormányt balra vagy jobbra az Emelés, Üres és Süllyesztés funkciók működtetéséhez.

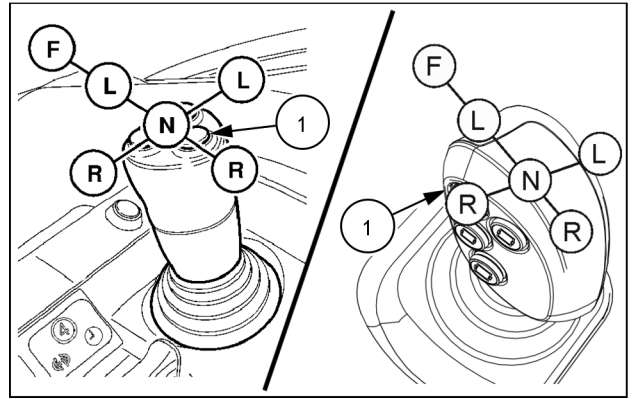
3. távvezérlő szelep:

Tartsa lenyomva a kapcsolót **(1)**, és tolja a botkormányt előre vagy húzza hátra az emelés, üres és süllyesztés és lebegés funkciók működtetéséhez.

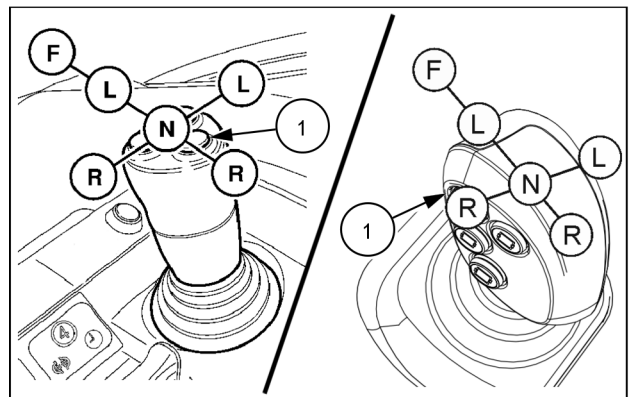
4. távvezérlő szelep (csak hátul):

Tartsa lenyomva a fekete nyomógombot **(1)**, és tolja a botkormányt balra vagy jobbra az Emelés, Üres és Süllyesztés funkciók működtetéséhez.

MEGJEGYZÉS: Egyoldali működésű munkahenger le-süllyesztéséhez mindig használja a Lebegés helyzetet. A Süllyesztés helyzet csak a kétoldali működésű munkahengerek esetén használható.



SVIL18TR04274AA 3



SVIL18TR04274AA 4

Kapcsoló funkció

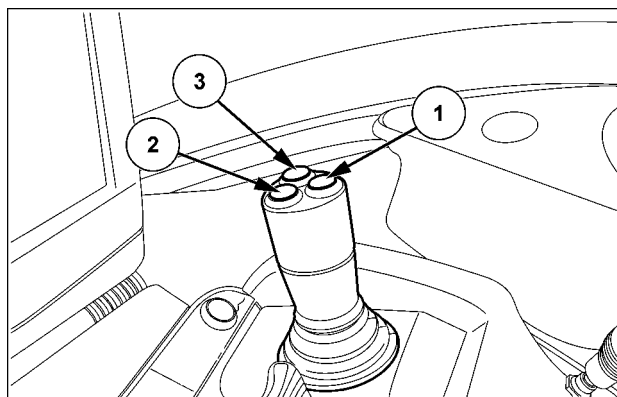
Standard botkormány 3 gombbal, legfeljebb 3 középre szerelt távvezérlő szelep működésekor

Vezérl.	Működés
a botkormány mozgatása jobbra vagy balra	Vezérli az 1. távvezérlő szelepet
a botkormány mozgatása előre vagy hátra	Vezérli a 2. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (1) megnyomása/nyomva tartása a botkormány jobbra vagy balra mozgatása közben	Vezérli a 3. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (1) megnyomása/nyomva tartása a botkormány előre vagy hátra mozgatása közben	nincs funkciója
Kapcsoló (2)	* A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és kiegészítő szelep útján
Kapcsoló (3)	* A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és második kiegészítő szelep útján

Standard botkormány 3 gombbal, legfeljebb 4 hátsó elektronikus távvezérlő szelep működésekor

Vezérl.	Működés
a botkormány mozgatása jobbra vagy balra	Vezérli az 1. távvezérlő szelepet
a botkormány mozgatása előre vagy hátra	Vezérli a 2. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (1) megnyomása/nyomva tartása a botkormány jobbra vagy balra mozgatása közben	Vezérli a 3. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (1) megnyomása/nyomva tartása a botkormány előre vagy hátra mozgatása közben	Vezérli a 4. távvezérlő szelepet
Kapcsoló (2)	* A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és kiegészítő szelep útján
Kapcsoló (3)	* A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és második kiegészítő szelep útján

* Csak olyan traktorokra vonatkozik, amely munkagépen gyárilag telepített rakodóval vagy választószeleppel van felszerelve.



SVIL18TR04272AA 5

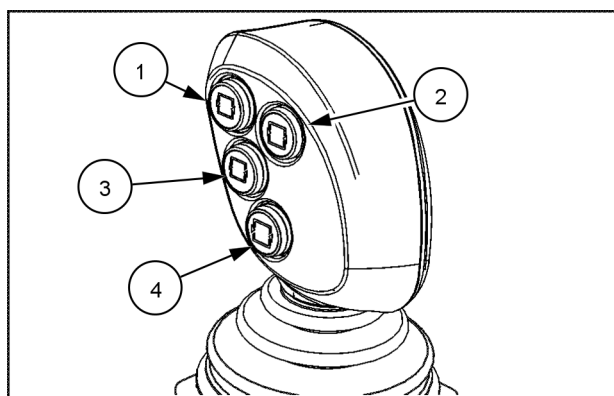
Továbbfejlesztett botkormány (ha van), legfeljebb 3 középre szerelt távvezérlő szelep működésekor

Vezérl.	Működés
a botkormány mozgatása jobbra vagy balra	Vezérli az 1. távvezérlő szelepet
a botkormány mozgatása előre vagy hátra	Vezérli a 2. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (1) megnyomása/nyomva tartása a botkormány jobbra vagy balra mozgatása közben	Vezérli a 3. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (1) megnyomása/nyomva tartása a botkormány előre vagy hátra mozgatása közben	nincs funkciója
Kapcsoló (2)	* A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és kiegészítő szelep útján
Kapcsoló (3)	* A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és második kiegészítő szelep útján
Kapcsoló (4)	* A kihelyezett hidraulikus funkciót működteti relé és egy harmadik kiegészítő szelep útján

Továbbfejlesztett botkormány (ha van), legfeljebb 4 hátsó elektronikus távvezérlő szelep működésekor

Vezérl.	Működés
a botkormány mozgatása jobbra vagy balra	Vezérli az 1. távvezérlő szelepet
a botkormány mozgatása előre vagy hátra	Vezérli a 2. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (1) megnyomása/nyomva tartása a botkormány jobbra vagy balra mozgatása közben	Vezérli a 3. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (1) megnyomása/nyomva tartása a botkormány előre vagy hátra mozgatása közben	Vezérli a 4. távvezérlő szelepet
Kapcsoló (2)	* A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és kiegészítő szelep útján
Kapcsoló (3)	* A távvezérlő hidraulikus funkciót működteti relé és második kiegészítő szelep útján
Kapcsoló (4)	* A kihelyezett hidraulikus funkciót működteti relé és egy harmadik kiegészítő szelep útján

* Csak olyan traktorokra vonatkozik, amely munkagépen gyárilag telepített rakodóval vagy választószeleppel van felszerelve.



SVIL17TR03459AA 6

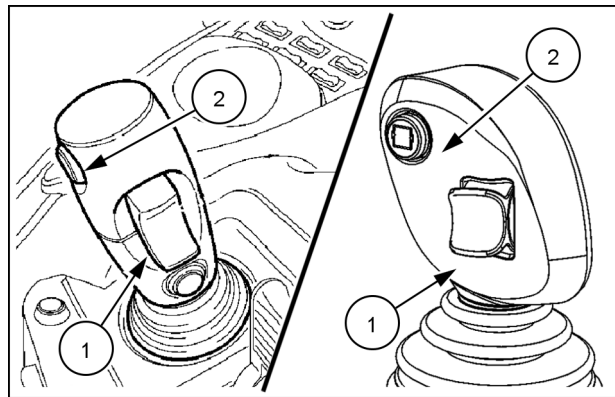
Botkormányok billenőkapcsolóval, legfeljebb 3 középre szerelt távvezérlő szelep működése esetén

Vezérl.	Működés
a botkormány mozgatása jobbra vagy balra	Vezérli az 1. távvezérlő szelepet
a botkormány mozgatása előre vagy hátra	Vezérli a 2. távvezérlő szelepet
billenőkapcsoló (1)	Vezérli a 3. távvezérlő szelepet
Kapcsoló (2)	nincs funkciója

Botkormányok billenőkapcsolóval, legfeljebb 4 hátsó elektronikus távvezérlő szelep működése esetén

Vezérl.	Működés
a botkormány mozgatása jobbra vagy balra	Vezérli az 1. távvezérlő szelepet
a botkormány mozgatása előre vagy hátra	Vezérli a 2. távvezérlő szelepet
billenőkapcsoló (1)	Vezérli a 3. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (2) megnyomása/nyomva tartása a botkormány előre vagy hátra mozgatása közben	Vezérli a 4. távvezérlő szelepet
a kapcsoló (2) megnyomása/nyomva tartása a botkormány jobbra vagy balra mozgatása közben	nincs funkciója

* Csak olyan traktorokra vonatkozik, amely munkagépen gyárilag telepített rakodóval vagy választószeleppel van felszerelve.



SVIL18TR04268AA 7

Botkormány-funkció képernyő (színes kijelzővel)

☞ Távvezérlő szelepek

Használja a **a▲▼** gombot a menü görgetéséhez a botkormány megjelenéséig.

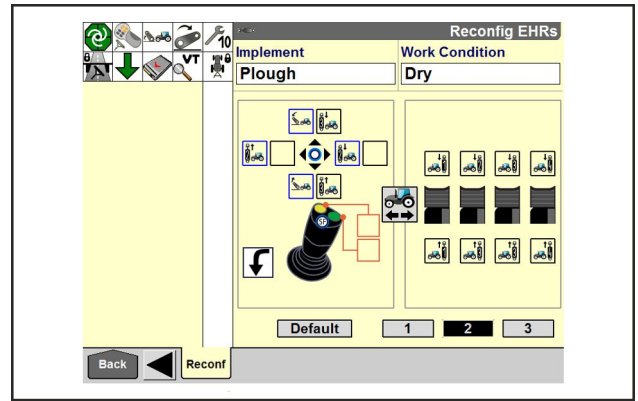
☞ Reconf" (Újra konfigurál)

A botkormány-működtetés képernyő azonosítja a joystickkal vezérelni kívánt szelepek számát, és elvégzi az egyes szelepek működtetéséhez szükséges mozgást.

Amikor a botkormányos működtetés a hátsó és a középső szelepek között átadásra kerül, akkor a képernyő is megváltozik az új beállítás megjelenítésére.

Ha a traktor első függesztőszerkezettel van felszerelve, a botkormány-működtetés képernyő szintén azonosítja az első függesztőszerkezet működtetéséhez használt szelepet.

Ha a traktorok gyárilag első rakodóval vannak felszerelve, akkor a működtetés képernyő mutatja a joystick mozgását a rakodókar emeléséhez/süllyesztéséhez és a markolókanál kifordításához/visszafordításához.



SVIL17TR01298AA 8

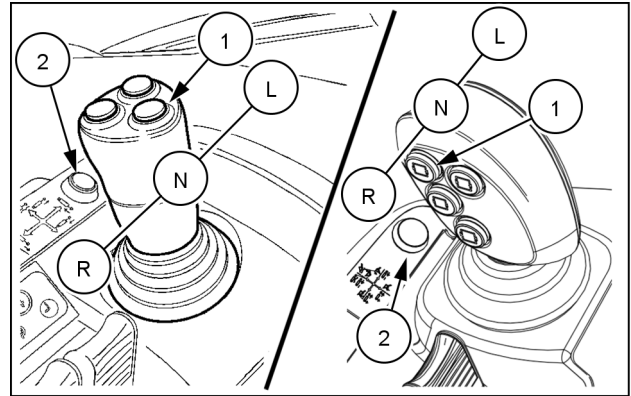
Botkormány lebegés-működése

▲ FIGYELMEZTETÉS

Roncsolásveszély!

Amikor nyomásmentesíti a rendszert, ügyeljen, hogy ne okozzon személyi sérülést. A hengerek és egyéb berendezések leválasztása előtt győződjön meg róla, hogy a berendezés illetve munkaeszköz jól alá van támasztva. Ezek be nem tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W0424A



SVIL18TR00215AA 9

Ha szükséges a hidraulikus nyomást kiengedni a 2 és 4 jelű szelepekből, például a hidraulikatömlőnek a traktorról való leválasztása előtt, az erre szolgáló úszó kapcsoló a kartámaszon található. Az alábbi műveletet járó motor mellett kell elvégezni.

1. és 3. szelep: Járó motor mellett tolja a joysticket előre az úszó helyzetbe, majd állítsa le a motort (1. szelep). A 3. szelep szabályozásához nyomja le a kapcsolót (1), és nyomja a botkormányt előre a Lebegés helyzetbe. Állítsa le a motort.

2. és 4. szelep:

Működő motor mellett nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot (2), mozgassa a botkormányt teljesen Emelési helyzetbe (R), majd vissza Üres helyzetbe (N). Állítsa le a motort, és kapcsolja le a 2-es számú távvezérlő szeleptől menő hidraulikus tömlőket.

A 4-es számú szelephez tartozó tömlőkben lévő nyomás kiengedéséhez kövesse ugyanezt az eljárást, de tartsa lenyomva az (1) és (2) gombokat, mielőtt a botkormányt teljesen az Emelés helyzetbe (R) tolná.

MEGJEGYZÉS: A fenti eljárás alkalmazható a Lebegés üzemmód választására a 2-es és 4-es számú szelepekhez normál működés közben is.

A Lebegés üzemmód törléséhez mozgítsa a botkormányt bármelyik irányba az Emelés vagy Süllyesztés helyzetbe, azután vissza az Üres helyzetbe.

A Lebegés üzemmód törléséhez mozgítsa a botkormányt bármelyik irányba az Emelés vagy Süllyesztés helyzetbe, azután vissza az Üres helyzetbe.

Konzol - vezérlés

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek ki-kapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A

Ahol gyári opcióként homlokrakodó van felszerelve, ott egy elektronikus botkormány segítségével történik a rakodót és a szerelvényeket működtető elektronikus kihelyezett szelepek (EHR-ek) vezérlése. A botkormánnyal legfeljebb három kihelyezett szelepet lehet egyidejűleg működtetni.

MEGJEGYZÉS: Ahol a traktor első rakodó és hátsó elektronikus kihelyezett szelepekkel (EHR) van felszerelve, ott a botkormány csak a rakodógép első szelepeinek működtetésére szolgál, és nem használható a hátsó távvezérlő EHR szelepek vezérlésére.

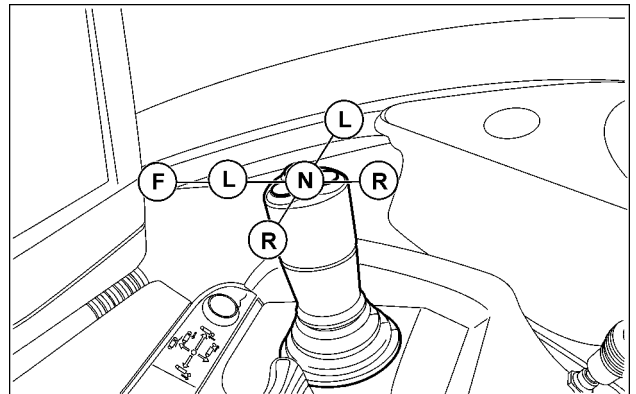
Botkormány 2 kihelyezett szelephez

1. távvezérlő szelep:

Tolja a botkormányt előre (L) vagy hátra (R) a rakodógép emeléséhez és süllyesztéséhez.

A botkormány előre tolásával a „süllyesztés” helyzetbe (L) a rakodógép lesüllyed a talajra szabályozott sebességgel.

A botkormány további előretolása a „lebegő” helyzetet (F) választja ki, amely lehetővé teszi, hogy a rakodógép gyorsan, a saját tömegénél fogva süllyedjen le. Amikor a lebegő üzemmód be van kapcsolva, a gép teljesen leengedett helyzetében, akkor a markolókanál vagy a szerelvény követi a talaj körvonalát.



SS10M106 1

▲ FIGYELMEZTETÉS

Roncsolásveszély!

Mielőtt elhagyná a fülkét, engedje le az összes összetevőt, szerelvényt és munkaeszközt a talajra.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W0419A

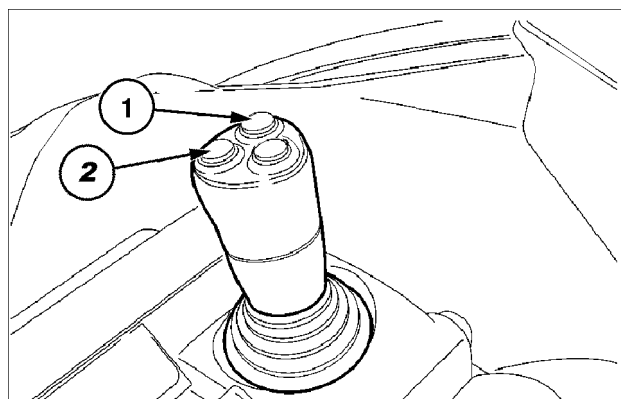
MEGJEGYZÉS: A „lebegő” helyzet nem lehetséges a 2. és 3. távvezérlő szelepen.

2. kihelyezett szelep:

A botkormány jobbra **(R)** mozgatása a markolókanalat felfelé gördíti (felszedés), míg a botkormány balra **(L)** mozgatása a markolókanál kiborítását (ürítését) okozza.

MEGJEGYZÉS: A botkormány átlós mozgatásával mindkét rakodógém és a markolókanál művelet egyszerre is működtethető.

Ahol kiegészítő hidraulikus szolgáltatásokra van szükség, a botkormány opcionális funkciókat aktiválhat a botkormány tetején lévő kapcsolók **(1)** és **(2)** lenyomva tartásával.



SS10M165 2

Kapcsoló funkció

Kapcsoló-szám	Működés
1	A kihelyezett hidraulikus funkciót működteti relé és kiegészítő szelep útján
2	A kihelyezett hidraulikus funkciót működteti relé és egy második kiegészítő szelep útján

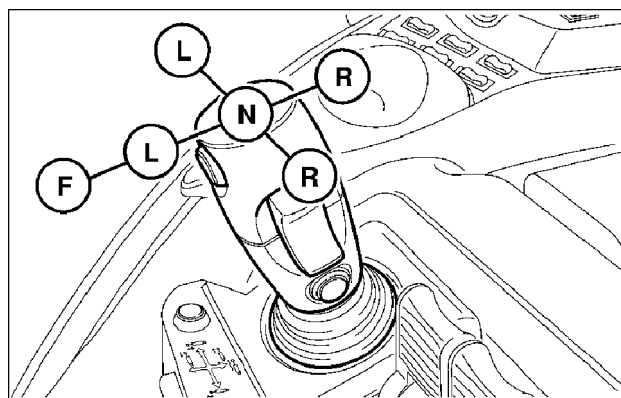
Botkormány 3 kihelyezett szelephez

1. távvezérlő szelep:

Tolja a botkormányt előre **(L)** vagy hátra **(R)** a rakodógém emeléséhez és süllyesztéséhez.

A botkormány előre tolásával a „süllyesztés” helyzetbe **(L)** a rakodógém lesüllyed a talajra szabályozott sebességgel.

A botkormány további előretolása a „lebegő” helyzetet **(F)** választja ki, amely lehetővé teszi, hogy a rakodógém gyorsan, a saját tömegénél fogva süllyedjen le. Amikor a lebegő üzemmód be van kapcsolva, a gép teljesen leengedett helyzetében, akkor a markolókanál vagy a szerelvény követi a talaj körvonalát.



SS10M157 3

▲ FIGYELMEZTETÉS

Roncsolásveszély!

Mielőtt elhagyná a fülkét, engedje le az összes összetevőt, szerelvényt és munkaeszközt a talajra.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W0419A

MEGJEGYZÉS: A „lebegő” helyzet nem lehetséges a 2. és 3. távvezérlő szelepen.

2. kihelyezett szelep:

A botkormány jobbra **(R)** mozgatása a markolókanalat felfelé gördíti (felszedés), míg a botkormány balra **(L)** mozgatása a markolókanál kiborítását (ürítését) okozza.

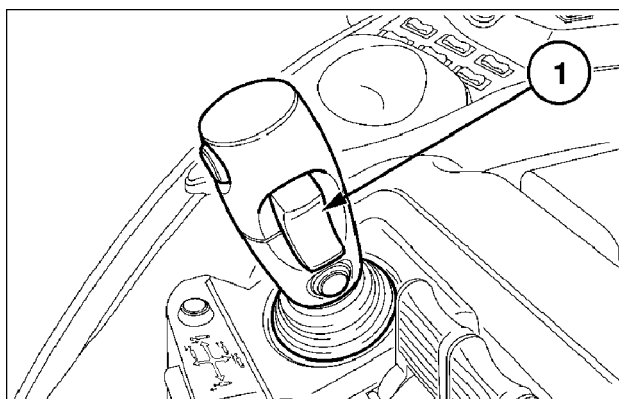
MEGJEGYZÉS: A botkormány átlós mozgatásával mindkét rakodógém és a markolókanál művelet egyszerre is működtethető.

3. kihelyezett szelep (ha van felszerelve):

Ahol harmadik hidraulikus szolgáltatás szükséges az olyan szerelvény működtetéséhez, mint a bálavilla-letoló lemez, vagy a 4 az 1-ben markolópofa, ott a kapcsolót **(1)** használja a harmadik szelep vezérlésére.

Ennek a szelepnek a vezérlését egy középre álló billenőkapcsoló végzi. Az ilyenfajta kapcsoló lehetővé teszi a kezelő számára a hidraulikus henger kitolási vagy visszahúzási sebességének vezérlését.

A kapcsoló gyenge megnyomásával létrejövő minimum olajáram kis sebességet hoz létre, míg a kapcsoló további nyomásával az olajáram és ezzel a sebesség tovább növekszik.



SS10M156 4

Botkormány aktiválása és kalibrálása

A gyújtás kikapcsolásakor a botkormány funkció inaktíválódik. A botkormány bekapcsolásához a gépkezelőnek a vezetőülésben kell ülnie, és a motornak legalább **5** másodpercet kell járnia.

Amikor a botkormány inaktív, a **(2)** figyelmeztető jelzőlámpa villog.

MEGJEGYZÉS: Ha a kezelő járó motor mellett elhagyja az ülést, a botkormány működése inaktíválódik, és a **(2)** figyelmeztető jelzőlámpa villogni kezd. Amikor a kezelő visszaül az ülésre, a botkormány működése **2** másodperc után újra aktiválódik. Ekkor a figyelmeztető jelzőlámpa villogása megszűnik, és a lámpa folyamatosan világít.

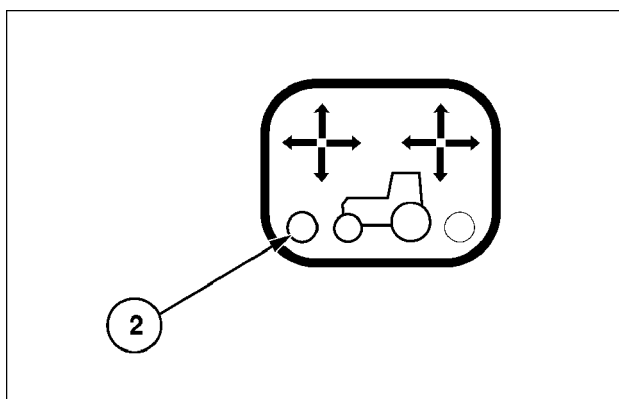
MEGJEGYZÉS: Ahol a rakodó mechanizmus olyan traktorra van visszaszerelve, ahol a kihelyezett szelepek első felfüggesztésű működésre vagy első csatolóberendezés működtetésére vannak konfigurálva, fontos, hogy a szelepek átkonfigurálását hivatalos márkakereskedő végezze.

Ezzel lehetővé válik a speciális funkciók kihasználása, amikor a rakodót színes kijelzővel összekapcsolva használja, és a botkormány automatikus funkció működésének letiltása is, hogy botkormány-művelet ne legyen végezhető az Easy Tronic HMC programokban.

Az átkonfigurálási eljárásához speciális szerszámok használatára van szükség, és a műveletet hivatalos márkakereskedőnek kell végeznie.

MEGJEGYZÉS: Ha a botkormányt a középsőről a hátsó szelepek működtetésére kapcsolják, ez a hátsó kihelyezett szelepek vezérlőkar-működését automatikusan felfüggeszti.

MEGJEGYZÉS: Mielőtt a botkormányt átkapcsolja a középső szelepről a hátsóra vagy fordítva, állítsa az összes távvezérlő szelep vezérlőkarját és a botkormányt üres helyzetbe.



BRK5676D 5

Botkormány-funkciók képernyője (ha van)

Ha a traktorok gyárilag elülső rakodóval vannak felszerelve, akkor a működtetés képernyő mutatja a joystick mozgását a rakodókar emeléséhez/süllyesztéséhez és a markolókanál kifordításához/visszafordításához.

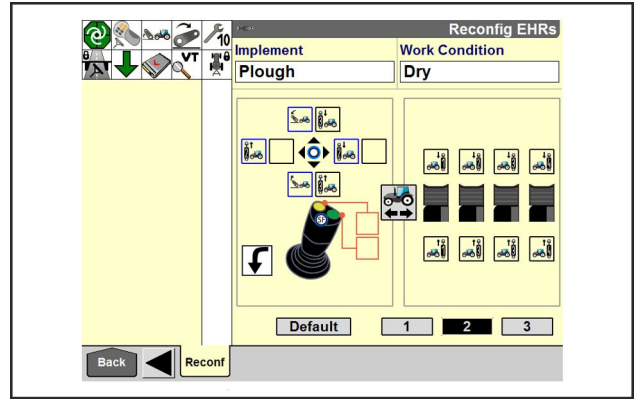
A botkormány képernyőjének elérése:

- ☞ Back (Vissza)
- ☞ Kihelyezett szelepek
- ☞ 'Reconf'

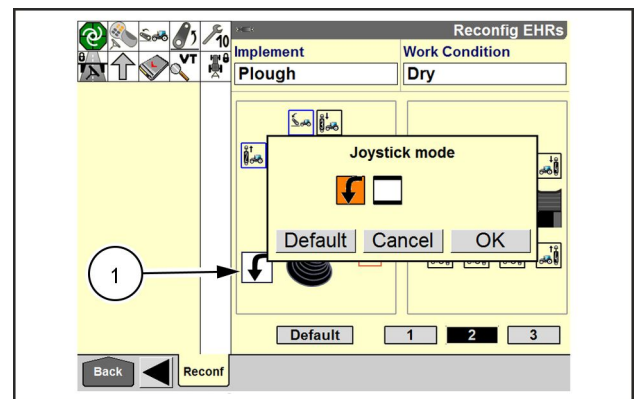
A képernyőn a kihelyezett szelepek és az elülső három-pontos függesztőszerkezet botkormányhoz történő beállítása látható.

Kattintson a botkormányüzem módra **(1)** a két különböző opcionális üzemmódból való választáshoz:

- Normál
- Tartás



SVIL17TR01298AA 6

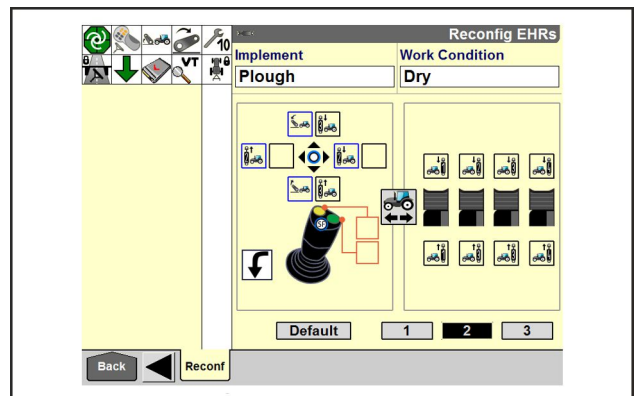


SVIL17TR01302AA 7

Normál üzemmód

A botkormány alapesetben normál üzemmódba van állítva. A működés az előzőekben leírtak szerint történik.

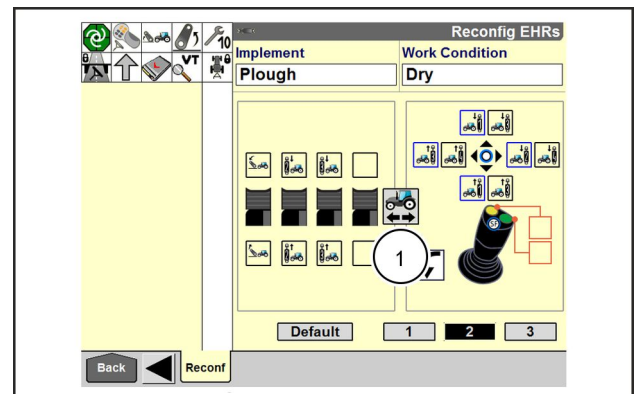
A botkormány képernyőn látszik a botkormány mozgásának iránya a megfelelő kanálszimbólumot piros színnel jelezve.



SVIL17TR01298AA 8

A botkormány hozzárendelése az elülső/hátsó EHR-ekhez

Kattintson a traktor szimbólumra **(1)**, hogy átváltssa a botkormány hozzárendelését az elülső EHR-ekről a hátsó EHR-ekre, és fordítva.



SVIL17TR01304AA 9

Tartás üzemmód

Ez a lehetőség a raklapemelő villával rendelkező rakodógépeknél használható, amit pl. szállítás közben reteszelni kell.

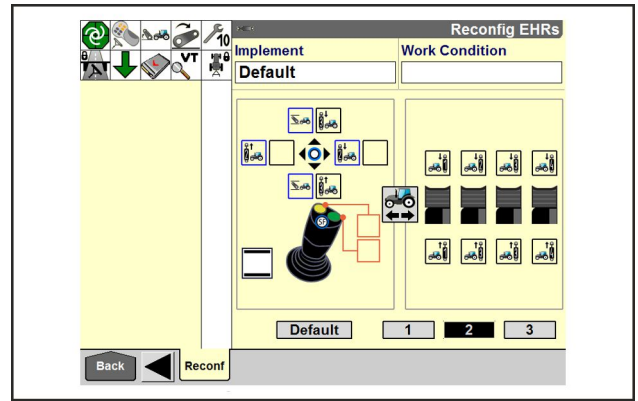
Az opció kiválasztása esetén a botkormány ideiglenesen reteszeltődik balra és jobbra.

Mozgassa a botkormányt hátra, és nyomja meg a rajta lévő gombot. Az emelkedő rakodókarok azonnal megállnak. Mozdítsa a botkormányt üres helyzetbe majd ismét hátra, hogy folytathassa az emelési műveletet.

Amikor a botkormány gombját megnyomja, amíg a botkormány előre/süllyesztés vagy hátra/emelés mozgás közben van, a rakodókarok megállnak.

A képernyőn a kanál szimbóluma és vízszintes vonalak jelennek meg a botkormány bal és jobb irányba történő mozgatásakor, és a szimbólum vörös színnel világítani kezd, amikor a botkormányt előre és hátra mozgatja, és a rajta lévő gombot benyomja.

MEGJEGYZÉS: Mozdítsa el a botkormányt üres helyzetből, mielőtt megnyomja a botkormány gombját. Más módon a tartás funkció nem aktiválható.



SVIL17TR01306AA 10

Botkormányos működtetés elülső rakodónál (továbbfejlesztett botkormány)

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek ki-kapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A

Ahol gyári opcióként homlokrakodó van felszerelve, ott egy elektronikus botkormány segítségével történik a rakodót és a szerelvényeket működtető elektronikus kihelyezett szelepek (EHR-ek) vezérlése. A botkormánnyal legfeljebb három kihelyezett szelepet lehet egyidejűleg működtetni.

MEGJEGYZÉS: Ahol a traktor első rakodó és hátsó elektronikus kihelyezett szelepekkel (EHR) van felszerelve, ott a botkormány csak a rakodógép első szelepeinek működtetésére szolgál, és nem használható a hátsó távvezérlő EHR szelepek vezérlésére.

MEGJEGYZÉS: A kapcsolófunkciók leírását lásd a **Fejlett joystick (ha van) (55.640)** oldalon.

Botkormány 2 kihelyezett szelephez

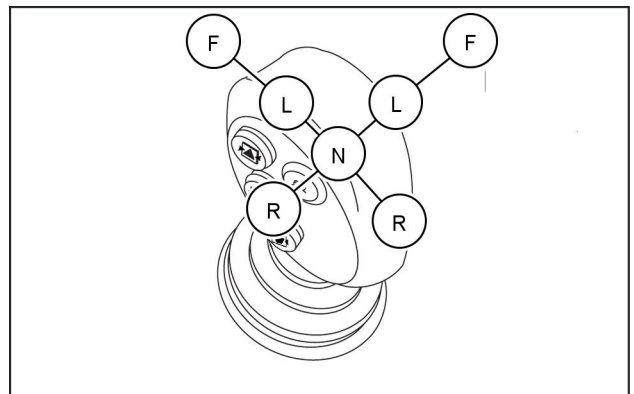
1. távvezérlő szelep:

Tolja a botkormányt előre (**L**) vagy hátra (**R**) irányba a rakodógép emeléséhez és süllyesztéséhez.

A botkormány előre tolásával (**L**) helyzetbe a rakodógép süllyed a talajra szabályozott sebességgel.

A botkormány további előretolása a „lebegő” helyzetet (**F**) választja ki, amely lehetővé teszi, hogy a rakodógép gyorsan, a saját tömegénél fogva süllyedjen le. Amikor a lebegő üzemmód be van kapcsolva, a gép teljesen leengedett helyzetében, akkor a markolókanál vagy a szerelvény követi a talaj körvonalát.

MEGJEGYZÉS: Ha a botkormány egy homlokrakodóhoz lett konfigurálva, a fenntartott 'lebegő' helyzet (**F**) az X-tengelyen, teljesen behúzott/semleges helyzetben állítja a hozzárendelt EHR-szelepet.



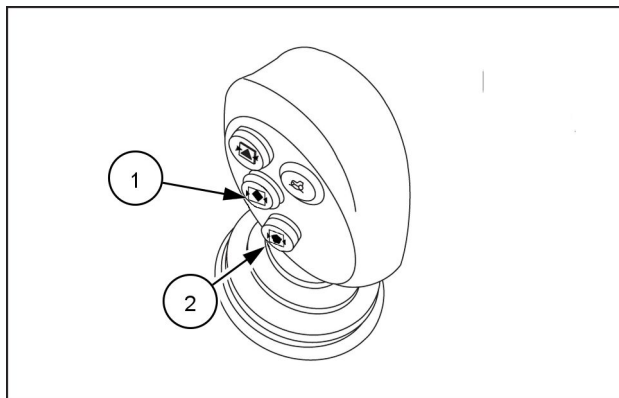
SVIL21TR01327AB 1

2. kihelyezett szelep:

A botkormány balra mozgatása **(R)** helyzetbe a markolókanalat hátrafelé gördíti (felszedés), míg a botkormány jobbra mozgatása **(L)** helyzetbe a markolókanál kiborítását (ürítését) okozza.

MEGJEGYZÉS: A botkormány átlós mozgásával mindkét rakodógém és a markolókanál művelet egyszerre is működtethető.

Ahol kiegészítő hidraulikus szolgáltatásokra van szükség, a botkormány opcionális funkciókat aktiválhat a botkormány tetején lévő kapcsolók (**(1)** és **(2)**) lenyomva tartásával.



SVIL21TR01327AB 2

Botkormány 3 kihelyezett szelepphez

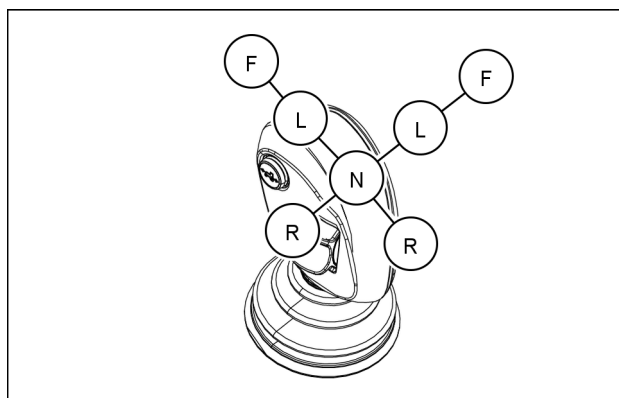
1. távvezérlő szelep:

Tolja a botkormányt előre **(L)** vagy hátra **(R)** irányba a rakodógém emeléséhez és süllyesztéséhez.

A botkormány előre tolásával **(L)** helyzetbe a rakodógém lesüllyed a talajra szabályozott sebességgel.

A botkormány további előretolása a „lebegő” helyzetet **(F)** választja ki, amely lehetővé teszi, hogy a rakodógém gyorsan, a saját tömegénél fogva süllyedjen le. Amikor a lebegő üzemmód be van kapcsolva, a gép teljesen leengedett helyzetében, akkor a markolókanál vagy a szerelvény követi a talaj körvonalát.

MEGJEGYZÉS: Ha a botkormány egy homlokrakodóhoz lett konfigurálva, a fenntartott 'lebegő' helyzet **(F)** az X-tengelyen, teljesen behúzott/semleges helyzetben állítja a hozzárendelt EHR-szelepet.



SVIL23TR02546AA 3

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Roncsolásveszély!

Mielőtt elhagyná a fülkét, engedje le az összes összetevőt, szereléseket és munkaeszközt a talajra.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W0419A

2. kihelyezett szelep:

A botkormány balra mozgatása **(R)** helyzetbe a markolókanalat hátrafelé gördíti (felszedés), míg a botkormány jobbra mozgatása **(L)** helyzetbe a markolókanál kiborítását (ürítését) okozza.

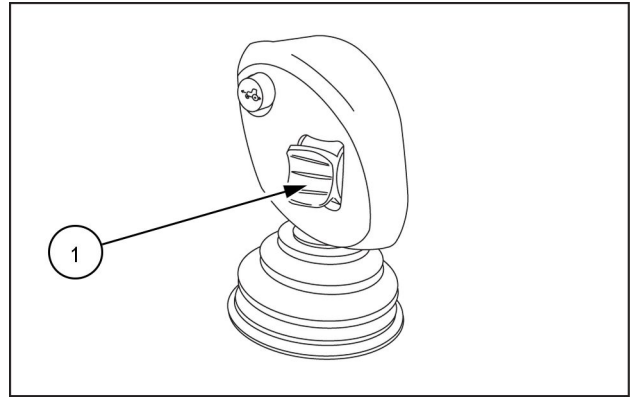
MEGJEGYZÉS: A botkormány átlós mozgásával mindkét rakodógém és a markolókanál művelet egyszerre is működtethető.

3. kihelyezett szelep (ha van felszerelve):

Ahol harmadik hidraulikus szolgáltatás szükséges az olyan szerelvény működtetéséhez, mint a bálavilla-letoló lemez, vagy a 4 az 1-ben markolópofa, ott a billenőkapcsolót **(1)** használja a harmadik szelep vezérlésére.

Ennek a szelepnek a vezérlését egy középre álló billenőkapcsoló végzi. Az ilyenfajta kapcsoló lehetővé teszi a kezelő számára a hidraulikus henger kitolási vagy visszahúzási sebességének vezérlését.

A kapcsoló gyenge megnyomásával létrejövő minimális olajáram kis sebességet hoz létre, míg a kapcsoló további nyomásával az olajáram és ezzel a sebesség növekszik.



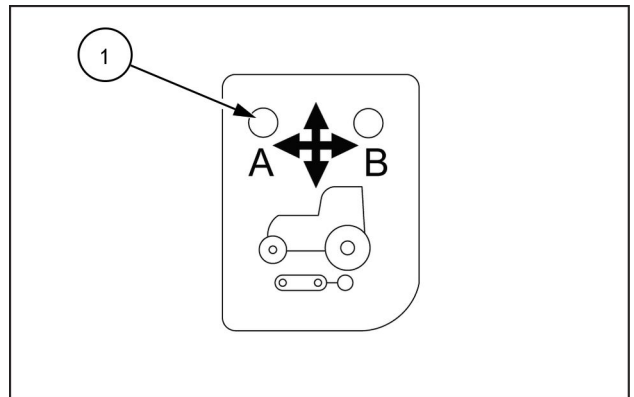
MOIL19TR02377AA 4

Botkormány aktiválása és konfigurálása

A gyújtás kikapcsolásakor a botkormány funkció inaktíválódik. A botkormány bekapcsolásához a gépkezelőnek a vezetőülésben kell ülnie, és a motornak legalább **5 s** óta járnia kell.

A botkormány inaktív állapotában a figyelmeztető jelzőlámpa **(1)** villog.

MEGJEGYZÉS: Ha a kezelő járó motor mellett elhagyja az ülést, akkor a botkormány inaktíválódik, és a figyelmeztető jelzőlámpa **(1)** villogni kezd. Amikor a kezelő visszaül az ülésre, a botkormány működése **2** után újra aktiválódik. Ekkor a figyelmeztető jelzőlámpa villogása megszűnik, és a lámpa folyamatosan világít.



MOIL19TR02359AA 5

MEGJEGYZÉS: Ahol a rakodó mechanizmus olyan traktorra van visszaszerelve, ahol a kihelyezett szelepek első felfüggesztésű működésre vagy első csatolóberendezés működtetésére vannak konfigurálva, fontos, hogy a szelepek átkonfigurálását hivatalos márkakereskedő végezze.

Ezzel aktiválódnak a speciális funkciók, amikor a rakodót monitorral együtt használja, valamint letiltásra kerül az automatikus funkció is, így a botkormány műveletei nem foglalhatók bele az automatikus táblavégi szekvenciákba.

Az átkonfigurálási eljáráshoz speciális szerszámok használatára van szükség, és a műveletet hivatalos márkakereskedőnek kell végeznie.

MEGJEGYZÉS: Ha a botkormányt a középsőről a hátsó szelepek működtetésére kapcsolják, ez a hátsó kihelyezett szelepek vezérlőkar-működését automatikusan felfüggeszti.

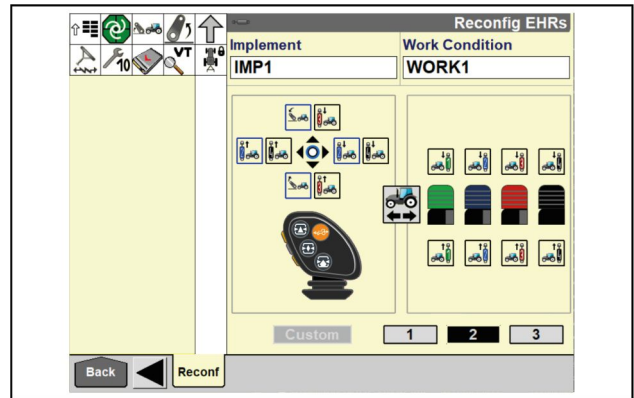
MEGJEGYZÉS: Mielőtt a botkormányos vezérlést átkapcsolja a középső és hátsó vezérlőszelep között, állítsa mindkét vezérlőszelepkart és a botkormányt semleges helyzetbe.

Botkormány-funkciók képernyője fejlett botkormánnyal (ha van)

A botkormány képernyőjének elérése:

- ☞ Back (Vissza)
- ☞ Kihelyezett szelepek
- ☞ „Konfiguráció”

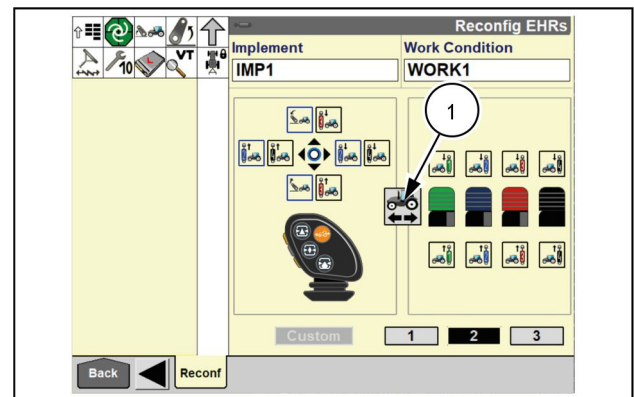
A monitoron látható, hogy a botkormány segítségével hogyan állíthatók be a vezérlőszelepek és az elülső függesztőszerkezet.



SVIL23TR02581PA 6

A botkormány hozzárendelése az elülső/hátsó EHR-ekhez

Kattintson a traktor szimbólumra **(1)**, hogy átváltssa a botkormány hozzárendelését az elülső EHR-ekről a hátsó EHR-ekre, és fordítva.



SVIL23TR02581PA 7

Középre szerelt távvezérlő szelepek

▲ FIGYELMEZTETÉS

Mozgó alkatrészek!

Mindig használja a hidraulika master kapcsolót a függesztőszerkezet és a távoli vezérlő szelepek ki-kapcsolására, mielőtt közútra hajtana.

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1587A

▲ FIGYELMEZTETÉS

Váratlan gépmozgás!

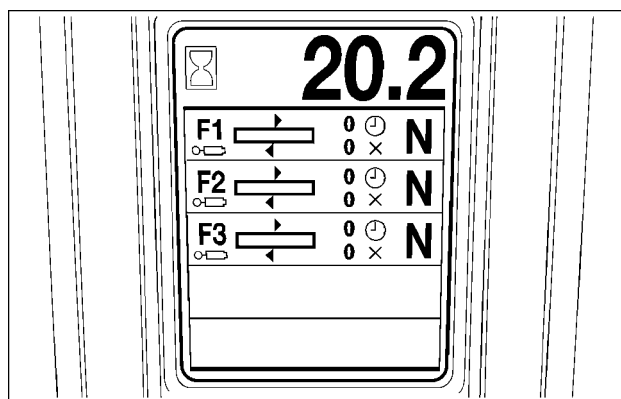
Mindig használja a gép rögzítőberendezéseit, hogy megakadályozza a (szerelt vagy vontatott) gép vagy annak részeinek menet vagy szervizelés közben bekövetkező akaratlan mozgását (kihajtás, kihajlás vagy más). Olvassa el és kövesse a gép gyártója által biztosított kézikönyvben található összes vonatkozó utasítást..

Ezek be nem tartása tartása súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.

W1789A

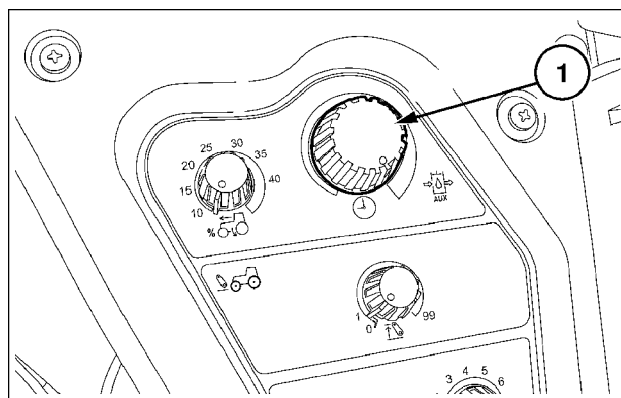
A középső szelep olajáramának beállítása

Nyomja meg az EHR beállításnavigátort (1) (3 ábra) a kartámaszon, ekkor a kijelző átvált a szelepválasztó képernyőre. A számok R (hátsó) vagy F (elülső) előtagot kapnak. Forgassa a navigátort a megfelelő szelep kiválasztására, majd nyomja meg, hogy bejusson az adott szelep beállításainak képernyőjére.



SS100212 1

A navigátor a teljesítmény-képernyőn belüli kijelölésre és a szelepbeállítások megváltoztatására használható.

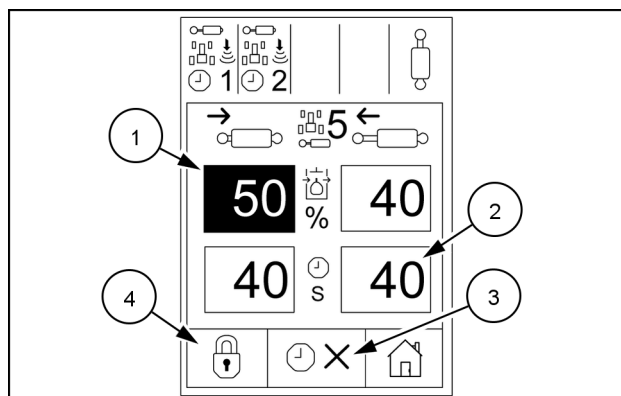


BRL6435C 2

EHR teljesítmény-szabályozások

1. Olajáram, behúzás és kitolás (százalék).
2. Időzítő-beállítások, behúzás és kitolás (másodperc).
3. Időzítő be-/kikapcsolása.
4. Szelepszárás vagy -kioldás.

A középre szerelt EHR-szelepek beállításának további részletei ebben a szakaszban a **Távvezérlő szelepek (35.204)** oldaltól kezdődően találhatók.



SVIL17TR01186AA 3

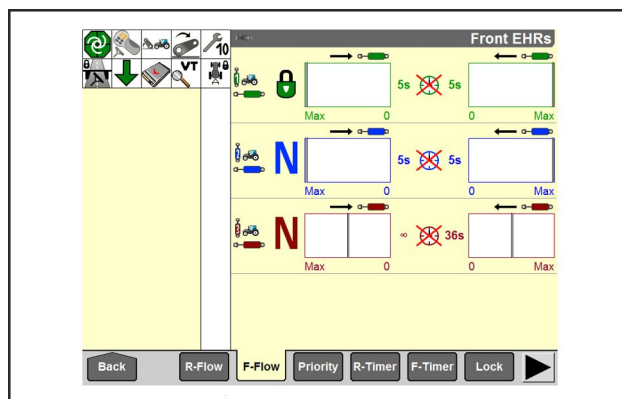
A középre szerelt EHR-szelep beállítása (színes kijelző esetén)

A középre szerelt EHR-szelepeken számos beállítást és szabályozást lehet végezni. Ezt a navigátor vagy a színes kijelző segítségével lehet megtenni.

A szabályozások és beállítások között szerepelnek:

1. Olajáram-beszabályozás, behúzás és kitolás.
2. Időtartam-beállítások, behúzás és kitolás.
3. Időzítő be-/kikapcsolása.
4. Szelepszárás vagy -kioldás.
5. EHR-szelep prioritása.

A középre szerelt EHR-szelepek beállításának további részletei ebben a szakaszban a **Távvezérlő szelepek (35.204)** oldaltól kezdődően találhatók.



SVIL17TR01301AA 4

Az alábbi karbantartási lépést **750 ÜZEMÓRÁNKÉNT VAGY 2 ÉVENTE** el kell végezni.

Ellenőrizze a kéziféket

A kéziféket a hivatalos márkakereskedőnek kell ellenőriznie és beállítania, mivel az eljárások egyes alkatrészek eltávolítását igénylik.